

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 maart 2019

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

over het op gang brengen van een dialoog met de Franse Staat in verband met de waardevolle schilderijen uit het kunstpatrimonium van Vlaanderen, Wallonië en Brussel die door het leger van de Franse Revolutie werden getranslokaliseerd

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE DAMES **An CAPOEN** EN **Fatma PEHLIVAN**

INHOUD	Blz.
I. Procedure	3
II. Inleidende uiteenzetting door de hoofdindieners van het voorstel van resolutie	3
III. Algemene bespreking.....	5
IV. Bespreking van de consideransen en van het verzoekend gedeelte	11
V. Hoorzitting van 6 februari 2019	17
VI. Stemmingen	27
Bijlage.....	31

Zie:

Doc 54 2847/ (2017/2018):

001: Voorstel van resolutie van de heer Miller.
002 tot 004: Wijziging indiener.
005 tot 008: Amendementen.

Zie ook:

010: Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 mars 2019

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

visant l'entame d'un dialogue avec l'État français portant sur les œuvres picturales majeures du patrimoine artistique de Flandre, de Wallonie et de Bruxelles translocalisées par les troupes de la Révolution française

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
MMES **An CAPOEN** ET **Fatma PEHLIVAN**

SOMMAIRE	Pages
I. Procédure	3
II. Exposé introductif de l'auteur principal de la proposition	3
III. Discussion générale.....	5
IV. Discussion des considérants et du dispositif	11
V. Audition du 6 février 2019.....	17
VI. Votes.....	27
Annexe	31

Voir:

Doc 54 2847/ (2017/2018):

001: Proposition de résolution de M. Miller.
002 à 004: Modification auteur.
005 à 008: Amendements.

Voir aussi:

010: Texte adopté par la commission.

10475

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Dirk Van der Maelen

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Rita Bellens, An Capoen, Peter De Roover, Peter Luyckx
PS	Philippe Blanchart, Gwenaëlle Grovonijs, Olivier Henry
MR	Jean-Jacques Flahaux, Katrin Jadin, Richard Miller
CD&V	Els Van Hoof, Vincent Van Peteghem
Open Vld	Patricia Ceysens, Tim Vandenput
sp.a	Dirk Van der Maelen
Ecolo-Groen	Wouter De Vriendt
cdH	Georges Dallemagne

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Rita Gantois, Karolien Grosemans, Koen Metsu, Yoleen Van Camp, Brecht Vermeulen
Nawal Ben Hamou, Michel Corthouts, Frédéric Daerden, Sébastien Pirlot, Özlem Özen
Gilles Foret, Philippe Goffin, N, Benoît Piedboeuf
Leen Dierick, Raf Terwingen, Veli Yüksel
Patrick Dewael, Egbert Lachaert, Dirk Van Mechelen
Maya Detiège, Fatma Pehlivan
Véronique Waterschoot, Evita Willaert
Francis Delpérée, Vanessa Matz

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

DéFI	Véronique Caprassé
------	--------------------

N-VA	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	:	<i>Parti Socialiste</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
Open Vld	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
sp.a	:	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
cdH	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
VB	:	<i>Vlaams Belang</i>
PTB-GO!	:	<i>Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture</i>
DéFI	:	<i>Démocrate Fédéraliste Indépendant</i>
PP	:	<i>Parti Populaire</i>
Vuye&Wouters	:	<i>Vuye&Wouters</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>
DOC 54 0000/000: <i>Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 54 0000/000: <i>Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA: <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA: <i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV: <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag</i>	CRIV: <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral</i>
CRABV: <i>Beknopt Verslag</i>	CRABV: <i>Compte Rendu Analytique</i>
CRIV: <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>	CRIV: <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>
PLEN: <i>Plenum</i>	PLEN: <i>Séance plénière</i>
COM: <i>Commissievergadering</i>	COM: <i>Réunion de commission</i>
MOT: <i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>	MOT: <i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be</i>	<i>Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be</i>
<i>De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier</i>	<i>Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit voorstel van resolutie besproken tijdens haar vergaderingen van 29 mei en 6 november 2018 en van 8 januari, 6 februari, 12 februari en 19 februari 2019.

I. — PROCEDURE

Tijdens de vergadering van 6 november 2018 heeft uw commissie beslist het advies in te winnen van de staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, en Wetenschapsbeleid, belast met Grote Steden, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken. Dat advies, dat op 30 november 2018 werd ontvangen, werd ter beschikking gesteld van de leden en gaat als bijlage bij dit verslag.

Tijdens de vergadering van 8 januari 2019 heeft uw commissie ook beslist om overeenkomstig artikel 28 van het Reglement van de Kamer een hoorzitting te organiseren. Die hoorzitting heeft plaatsgehad op 6 februari 2019.

II. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HOOFDINDIENER VAN HET VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De heer Richard Miller (MR), hoofdindieners van het voorstel van resolutie, geeft aan dat het voorstel van resolutie de teruggave van de getranslokaliseerde kunstwerken tussen België en Frankrijk beoogt. Het thema van de restitutie van getranslokaliseerde kunstwerken heeft, onder meer als gevolg van verklaringen van de Franse president Macron, aan belang gewonnen.

De heer Miller citeert een aantal voorbeelden om te illustreren (zie memorie van toelichting DOC 54 2847/001) dat de teruggave van kunstwerken geen nieuw dossier is.

Omdat het gaat om kunstwerken die “onrechtmatig werden meegenomen” moeten niet alleen de erfgoed – en artistieke aspecten maar ook de gerechtelijke elementen worden nagegaan. Cultuurdiplomatie en Europese integratie zijn een belangrijk aandachtspunt in dit dossier. Een aantal Afrikaanse landen vraagt dat kunstwerken die bij hen werden weggehaald teruggegeven zouden worden. De Franse president Macron heeft hierover gezegd dat hij bereid zou zijn dit te doen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la présente proposition de résolution au cours de ses réunions du 29 mai et 6 novembre 2018, 8 janvier, 6 février, 12 février et 19 février 2019.

I. — PROCÉDURE

Lors de sa réunion du 6 novembre 2018, votre commission a décidé de recueillir l’avis du Secrétaire d’État à la Lutte contre la pauvreté, à l’Égalité des chances, aux Personnes handicapées, et à la Politique scientifique, chargée des Grandes villes, adjointe au ministre de la Sécurité et de l’Intérieur. Cet avis, reçu le 30 novembre 2018, a été mis à la disposition des membres et figure en annexe du présent rapport.

Lors de sa réunion du 8 janvier 2019, votre commission a également décidé d’organiser une audition conformément à l’article 28 du Règlement. Cette audition a eu lieu le 6 février 2019.

II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE L’AUTEUR PRINCIPAL DE LA PROPOSITION

M. Richard Miller (MR), auteur principal de la proposition de résolution, indique que la proposition de résolution vise la restitution d’œuvres d’art translocalisées entre la Belgique et la France. Le thème de la restitution d’œuvres d’art translocalisées a gagné en importance, notamment à la suite des déclarations du président français, M. Macron.

Illustrant son propos d’un certain nombre d’exemples (voir les développements, DOC 54 2847/001), M. Miller explique que la restitution d’œuvres d’art n’est pas un dossier neuf.

Dès lors qu’il s’agit d’œuvres d’art “emportées de manière illicite”, force est de s’intéresser non seulement au patrimoine – et aux aspects artistiques –, mais aussi aux éléments judiciaires. La diplomatie culturelle et l’intégration européenne sont un point d’attention important dans le cadre de ce dossier. Un certain nombre de pays africains demandent la restitution des œuvres d’art dérobées dans leur pays. Le président Macron a indiqué à ce sujet qu’il serait disposé à accéder à cette demande.

Volgens de indiener van het voorstel moet de kwestie van de restitutie, in de eerste plaats met Frankrijk, positief worden benaderd. Het voorstel beperkt zich tot de kunstwerken die, tijdens de periode van de Franse revolutie tot de Restauratie, in onze streken door Franse troepen in beslag werden genomen. Kunstkenner kozen zorgvuldig de kunstwerken uit die ze wensten mee te nemen.

De Europese commissie organiseerde in november 2011 een raadpleging over Richtlijn 93/7/EEG van de Raad van 15 maart 1993 betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op een onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van een lidstaat zijn meegenomen. Een voorbeeld daarvan zijn de kunstwerken die van de joodse gemeenschap werden ontvreemd en die in privécollecties en musea in Duitsland zijn terechtgekomen.

Ook de gemeenschappen, meer bepaald de *Fédération Wallonie – Bruxelles* en de Vlaamse Raad, hebben al initiatieven ter zake genomen. De opeenvolgende ministers van Buitenlandse Zaken hebben hun bereidheid om initiatieven van de gemeenschappen te steunen, geuit.

Mevrouw Elke Sleurs, voormalig staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een Beperking, Bestrijding van Fiscale Fraude en Wetenschapsbeleid heeft in februari 2015, in antwoord op een vraag van de volksvertegenwoordigers Richard Miller en Peter De Decker opdracht gegeven om een inventaris te maken van alle kunstwerken die door de Franse troepen werden meegenomen. De momenteel bevoegde staatssecretaris, mevrouw Zuhail Demir, bevestigde in antwoord op een vraag van de heer Miller dat zestien werken die deel uitmaken van een groter geheel, nog steeds op onrechtmatige wijze in Frankrijk worden tentoongesteld.

De spreker begrijpt dat het niet mogelijk zal zijn om een volledige teruggave te bekomen, maar wil met het voorstel van resolutie duidelijk maken dat de Kamer van volksvertegenwoordigers dit dossier in zijn aspect van culturele diplomatie en Europese integratie opvolgt.

Er zijn ook argumenten die tegen de teruggave van de kunstwerken kunnen worden opgeworpen. Een ervan is dat België op het ogenblik dat de werken naar Frankrijk werden gebracht, nog geen autonome staat was en dat enkel de Belgische provincies bestonden. Daartegenover staat echter dat de Franse Revolutionaire Staat tussen 1789 en 1793 ook niet met de huidige Franse Staat overeenkomt.

Selon l'auteur de la proposition, il convient d'aborder la question de la restitution, en premier lieu avec la France, de manière positive. La proposition à l'examen est circonscrite aux œuvres d'art saisies dans nos régions par des troupes françaises durant la période allant de la Révolution française jusqu'à la Restauration. Des experts en art choisissaient soigneusement les œuvres d'art qu'ils souhaitaient emporter.

En novembre 2011, la Commission européenne a ouvert une consultation sur la directive 93/7/CEE du Conseil, du 15 mars 1993, relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire d'un État membre. Les œuvres d'art dérobées à la communauté juive et ayant abouti dans des collections privées et des musées en Allemagne en sont un exemple.

Les Communautés, en particulier la Fédération Wallonie-Bruxelles et le *Vlaamse Raad*, ont déjà pris des initiatives en la matière. Les ministres successifs des Affaires étrangères ont exprimé leur volonté de soutenir les initiatives des Communautés.

En réponse à une question des députés Richard Miller et Peter De Decker, Mme Elke Sleurs, ancienne secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, à la Lutte contre la fraude fiscale et à la Politique scientifique, a donné, en février 2015, l'ordre de dresser l'inventaire de toutes les œuvres d'art emportées par les troupes françaises. En réponse à une question posée par M. Miller, Mme Zuhail Demir, la secrétaire d'État actuellement compétente, a confirmé que seize œuvres relevant d'un plus grand ensemble sont actuellement toujours exposées de manière illicite en France.

S'il comprend qu'il ne sera pas possible d'obtenir une restitution complète, l'intervenant souhaite toutefois montrer, par le biais de la proposition de résolution, que la Chambre des représentants suit ce dossier en ce qu'il est lié à la diplomatie culturelle et à l'intégration européenne.

Certains arguments plaident également contre la restitution des œuvres d'art. L'un d'eux est qu'à l'époque où les œuvres ont été emportées en France, la Belgique n'était pas encore un État autonome et que seules les provinces belges existaient. D'un autre côté, sous la Révolution entre 1789 et 1793, l'État français ne correspondait pas non plus à l'État français actuel.

Wanneer kunstwerken worden teruggegeven moet de rechtmatige eigenaar worden geïdentificeerd. Een voorbeeld hiervan is een schilderij van Rubens dat door de kerkfabriek van de Kathedraal van Doornik werd besteld en betaald en dat nu in Nantes wordt tentoongesteld.

Een ander tegenargument is dat door dit initiatief de weg wordt vrijgemaakt waardoor ook Afrikaanse landen de teruggave van hun cultuurgoederen zullen vragen. De spreker heeft daar geen probleem mee en onderstreept dat in dat geval met de Afrikaanse landen moet worden onderhandeld over welke cultuurgoederen kunnen worden teruggegeven, en de wijze waarop ze zullen worden geconserveerd en tentoongesteld.

De spreker besluit dat de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen dit dossier moet behandelen in het kader van de culturele diplomatie en de Europese integratie. Een dialoog aangaan met Frankrijk zou interessant zijn en tevens een voorbeeld kunnen zijn voor andere Europese landen.

III. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vergadering van 29 mei 2018

1. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Benoit Hellings (Ecolo-Groen) vraagt hoe zal worden omgegaan met de door België uit Congo, en ten dele uit Rwanda en Burundi, meegenomen cultuurgoederen? De argumentatie van de heer Miller met betrekking tot het “Belgische erfgoed” in Frankrijk geldt ook voor het Congolese erfgoed in België. Vooraleer de dialoog met Frankrijk aan te vatten, moet België eerst voor zichzelf uitmaken hoe om te gaan met de teruggave van Congolees erfgoed.

Voor de spreker is er een groot verschil tussen de tijdens de Franse revolutie uit de Belgische provincies meegenomen kunstwerken en de door België tijdens de koloniale periode uit Congo meegenomen kunstwerken. De uit Frankrijk meegenomen werken maken deel uit van het Europese culturele erfgoed en zouden eventueel in een Europees museum kunnen worden tentoongesteld.

De heer Stéphane Crusnière (PS) attendeert erop dat dit dossier deel uitmaakt van een algemene problematiek van de teruggave van onrechtmatig verkregen kunstwerken. Dit omvat ook de restitutie van Afrikaanse cultuurgoederen. De PS-fractie is voorstander met het oog op het toegankelijk maken voor iedereen van de kunstwerken en van het opstarten van een dialoog met Frankrijk.

Lors de la restitution d'œuvres d'art, il convient d'identifier le propriétaire légitime. A titre d'exemple, citons une œuvre picturale de Rubens commandée et payée par la fabrique d'église de la cathédrale de Tournai et actuellement exposée à Nantes.

Un autre contre-argument est que cette initiative ouvre également la voie à la demande de restitution de leurs biens culturels par des pays africains. L'intervenant n'y voit pas d'objection et souligne qu'en l'occurrence, il convient de négocier avec les pays africains afin de savoir quels biens culturels peuvent être restitués et dans quelles conditions ils seront conservés et exposés.

En guise de conclusion, l'intervenant précise que la commission des Relations extérieures doit traiter ce dossier dans le cadre de la diplomatie culturelle et de l'intégration européenne. L'entame d'un dialogue avec la France serait intéressante et pourrait également servir d'exemple pour d'autres pays européens.

III. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Réunion du 29 mai 2018

1. Questions et observations des membres

M. Benoit Hellings (Ecolo-Groen) demande comment il sera procédé avec les biens culturels emportés par la Belgique au Congo et, en partie, au Rwanda et au Burundi. Les arguments avancés par M. Miller au sujet du “patrimoine belge” en France s'appliquent également au patrimoine congolais en Belgique. Avant d'entamer le dialogue avec la France, la Belgique doit décider comment procéder en ce qui concerne la restitution du patrimoine congolais.

L'intervenant voit une grande différence entre les œuvres d'art dérobées dans les provinces belges au cours de la Révolution française et les œuvres d'art dérobées par la Belgique au Congo durant la période coloniale. Relevant du patrimoine culturel européen, les œuvres emportées en France pourraient éventuellement être exposées dans un musée européen.

M. Stéphane Crusnière (PS) fait observer que ce dossier relève de la problématique générale de la restitution d'œuvres d'art obtenues de manière illicite. Cela comprend également la restitution de biens culturels africains. En vue de rendre les œuvres d'art accessibles à chacun, le groupe PS est favorable à l'entame d'un dialogue avec la France.

De heer Dirk Van der Maelen (sp.a) vraagt of de UNESCO daarover afspraken heeft gemaakt. Welke andere succesvolle initiatieven zijn er hierover al door andere landen genomen?

De heer Peter Luykx (N-VA) herinnert eraan dat mevrouw Zuhail Demir, voormalig staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, Grootsteden- en Wetenschapsbeleid, opdracht gaf aan het Koninklijk Instituut voor cultuur patrimonium (KICP) om een geactualiseerde inventaris te maken van alle onder het Franse bewind uit onze gewesten inbeslaggenomen kunstwerken. De inventaris zal op 30 en 31 mei 2018 worden bekendgemaakt. Er werd tevens door dezelfde dienst van wetenschapsbeleid een historisch juridische analyse gemaakt over de wijze waarop de mogelijke restitutie zou kunnen verlopen. De spreker wenst eerst de inventaris te kennen vooraleer verder te gaan.

2. Antwoorden van de hoofdindieners van het voorstel

De heer Richard Miller (MR) beaamt dat het een complex dossier is en bevestigt dat er aan een inventaris wordt gewerkt. Het zou interessant zijn om de staatssecretaris uit te nodigen om de inventaris en de juridische analyse voor te stellen.

De UNESCO beschikt sedert 1978 over een raadgevend intergouvernementeel orgaan dat zich over dergelijke kwesties buigt. Het is zaak na te gaan of de mogelijkheden en bevoegdheden over die materie niet moeten worden uitgebreid.

Italië heeft al initiatieven genomen om de teruggave te vragen van kunstwerken aan Frankrijk. Griekenland heeft een procedure met het Verenigd Koninkrijk en Frankrijk opgestart. Die initiatieven hebben, behoudens vergissing van de spreker, tot nu toe nog niet tot resultaten geleid omdat daar tot nu toe nog geen ruimte voor was. De heer Miller heeft het initiatief voor het voorstel van resolutie genomen naar aanleiding van de verklaringen van president Macron waardoor een opening tot dialoog werd gecreëerd.

De dialoog met de Europese partners moet worden aangevat. Het is voor de heer Miller geen probleem om in dit kader ook de teruggave van cultuurgoederen door België aan Congo te bespreken.

De restitutie kan worden gezien als een onderdeel van het verder uitdiepen van de Europese integratie. De spreker is niet noodzakelijk voorstander van een Europees museum in Brussel, omdat dan alle kunstwerken naar Brussel moeten komen. Het zou wel mogelijk

M. Dirk Van der Maelen (sp.a) demande si l'UNESCO a conclu des accords en la matière. Quelles autres initiatives couronnées de succès ont-elles déjà été prises par d'autres pays à cet égard?

M. Peter Luykx (N-VA) rappelle que Mme Zuhail Demir, ancienne secrétaire d'État à la Lutte contre la Pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, à la Politique des Grandes villes et à la Politique scientifique, a chargé l'Institut royal du patrimoine artistique (IRPA) de dresser un inventaire actualisé de toutes les œuvres d'art saisies dans nos régions sous l'occupation française. L'inventaire sera publié les 30 et 31 mai 2018. Le même service de la Politique scientifique a également réalisé une analyse historico-juridique de la manière dont l'éventuelle restitution pourrait se dérouler. L'intervenant souhaite prendre connaissance de l'inventaire avant d'aller plus loin.

2. Réponses de l'auteur principal de la proposition

M. Richard Miller (MR) admet qu'il s'agit d'un dossier complexe et confirme qu'un inventaire est en cours. Il serait intéressant d'inviter la secrétaire d'État à présenter l'inventaire et l'analyse juridique.

Depuis 1978, l'UNESCO dispose d'un organe consultatif intergouvernemental qui se penche sur ce genre de questions. Il convient de vérifier si les possibilités et compétences concernant cette matière ne doivent pas être élargies.

L'Italie a déjà pris des initiatives en vue de demander la restitution d'œuvres d'art à la France. La Grèce a lancé une procédure avec le Royaume-Uni et la France. Sauf erreur de l'intervenant, ces initiatives n'ont pas encore abouti à des résultats car il n'y avait pas encore de place pour ce type d'initiatives jusqu'à présent. M. Miller a pris l'initiative de déposer sa proposition de résolution à l'occasion des déclarations du président Macron, qui ont créé une ouverture au dialogue.

Le dialogue avec les partenaires européens doit être entamé. Pour M. Miller, ce n'est pas un problème d'aborder également, dans ce cadre, la restitution de biens culturels au Congo par la Belgique.

La restitution peut être considérée comme un aspect de l'approfondissement de l'intégration européenne. L'intervenant n'est pas nécessairement favorable à un musée européen à Bruxelles, car toutes les œuvres d'art devraient alors être transférées à Bruxelles.

zijn dat verschillende musea elkaar opvolgen in verschillende Europese lidstaten.

Translokalisatie is een technische term die voor het eerst werd gebruikt in een studie gepubliceerd in de krant *Le Monde* door mevrouw Dominique Savoye (universiteit van Berlijn).

De commissie beslist om aan de (voormalige) staatssecretaris te vragen de inventaris en de juridische analyse over te maken aan de leden.

B. Vergadering van 8 januari 2019

1. *Bijkomende toelichting door de hoofdindieners van het voorstel*

De heer Richard Miller (MR), herinnert eraan dat het voorstel van resolutie moet gezien worden in een algemeen kader waarbij steeds meer landen de restitutie van hun kunstwerken vragen. Sommige landen, zoals Frankrijk na het discours van president Macron in Ouagadougou, hebben hun bereidbaarheid om de dialoog over een mogelijke restitutie van kunstwerken aan te vatten, al getoond. President Macron heeft het dan over kunstwerken die “onrechtmatig bewaard worden in Frankrijk”. Dit heeft voor heel wat reacties gezorgd in Frankrijk maar er werden intussen kunstwerken gerestitueerd aan Benin. President Kabila van RDC heeft ook de restitutie van kunstwerken die momenteel in België zijn, gevraagd.

De heer Miller verduidelijkt dat hij een aantal amendementen heeft ingediend die gebaseerd zijn op de nota van de voormalige staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, Grootsteden- en Wetenschapsbeleid. Daarin wordt aangehaald dat er een inventaris werd opgesteld van alle Belgische kunstwerken die werden meegenomen en de juridische modaliteiten die moeten toelaten om een dialoog over een mogelijke restitutie aan te vatten. De concrete voorbeelden werden uit de tekst gehaald omdat de staatssecretaris van oordeel is dat de dialoog algemeen moet zijn en de problematiek als een geheel moet betreffen en niet op concrete kunstwerken mag zijn gericht.

Het voorstel van resolutie moet wel uitgebreid worden naar het aandachtspunt van de restitutie van de Afrikaanse kunst die in het museum van Tervuren wordt geconserveerd. Er moet ook een dialoog, zoals bepaald in het voorstel van resolutie, worden opgestart om te beslissen of de werken eventueel moeten worden teruggegeven of er eventueel een bijzondere vorm van mede-eigendom kan worden ingesteld. De spreker vindt

Il est toutefois possible de faire se succéder différents musées dans différents États membres européens.

La translocalisation est un terme technique qui a été utilisé pour la première fois dans une étude publiée dans le journal *Le Monde* par Mme Dominique Savoye (université de Berlin).

La commission décide de demander à (l'ancienne) secrétaire d'État d'informer les membres concernant l'inventaire et l'analyse juridique.

B. Réunion du 8 janvier 2019

1. *Explications complémentaires de la part de l'auteur principal de la proposition*

M. Richard Miller (MR) rappelle que la proposition de résolution s'inscrit dans un cadre général où un nombre croissant de pays demandent la restitution de leurs œuvres d'art. Certains pays, comme la France après le discours du président Macron à Ouagadougou, se sont déjà montrés prêts à entamer le dialogue sur une restitution possible d'œuvres d'art. Le président Macron a parlé d'œuvres d'art “indûment conservées en France”. Cela a provoqué de nombreuses réactions en France, mais dans l'intervalle, des œuvres d'art ont été restituées au Bénin. Le président Kabila de la RDC a également demandé la restitution d'œuvres d'art qui sont actuellement en Belgique.

M. Miller précise qu'il a déposé une série d'amendements basés sur la note de l'ancienne secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées et à la Politique scientifique, chargée des Grandes Villes. Il y est indiqué que l'on a dressé un inventaire de toutes les œuvres d'art belges qui avaient été emportées et des modalités juridiques devant permettre d'entamer un dialogue sur une restitution possible. Les exemples concrets ont été retirés du texte car la secrétaire d'État estime que le dialogue doit être général et concerner la problématique dans son ensemble, et ne peut être axé sur des œuvres d'art concrètes.

La proposition de résolution doit cependant être élargie au point de la restitution des œuvres d'art africaines conservées au musée de Tervuren. Il convient aussi d'entamer un dialogue, tel que prévu par la proposition de résolution, pour décider si les œuvres doivent éventuellement être restituées ou si l'on peut éventuellement établir une forme particulière de copropriété. L'intervenant estime que la proposition de résolution se

dat het voorstel van resolutie uitgaat van een redelijk standpunt omdat wordt gevraagd om een dialoog aan te vatten. Dit geldt ook voor de eventuele restitutie van de kunstwerken die in het museum van Tervuren zijn.

De heer Miller stemt in met de amendementen die door de andere politieke fracties zijn ingediend. Ook die amendementen kaderen in de redelijke aanpak die het voorstel van resolutie voorstaat. Er moet worden afgewacht van welke kunstwerken de restitutie zal worden gevraagd en welke voorstellen in verband met het tentoonstellen van de kunstwerken in de landen van oorsprong zullen worden geformuleerd.

Tijdens de begrotingsbesprekingen heeft de minister van Ontwikkelingssamenwerking aangegeven dat hij een studie heeft aangevraagd met betrekking tot de eventuele restitutie van kunstwerken van sommige Afrikaanse landen.

Het gaat om een redelijk voorstel dat op een opportuun moment komt en dat als voorbeeld kan gelden. Indien België het debat over de restitutie wil aangaan, kan dit eventueel gelden als meer algemeen voorbeeld in het kader van UNESCO of op EU-niveau.

2. Vragen en opmerkingen van de leden

Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a) merkt op dat de sp.a-fractie kan instemmen met het voorstel van resolutie. Er moet ook aandacht gaan naar de noodzaak van de eventuele restitutie van cultuuroederen door West – Europese landen aan de landen van oorsprong ervan. Het is zaak om een debat tussen de landen waar de kunst zich bevindt en de landen waar de kunst vandaan komt aan te vatten. De spreekster herinnert aan de problemen tussen Ethiopië, Nigeria en het Verenigd Koninkrijk over de restitutie van cultuuroederen. Afrikaanse landen vragen ook de restitutie van hun cultuuroederen die zich in Frankrijk en België bevinden. Naar aanleiding van de heropening van het museum van Tervuren is het debat hierover opnieuw aangewakkerd.

Er zijn ook vaak vragen bij de oorsprong van individuele stukken en de wijze waarop ze in collecties zijn beland. De spreekster haalt aan dat ook zij een aantal amendementen heeft ingediend om het toepassingsgebied van het voorstel te verruimen.

Mevrouw Véronique Waterschoot (Ecolo-Groen) merkt op dat de Ecolo-Groen fractie het voorstel kan steunen. Het opzetten van een dialoog kan een oplossing bieden voor de problematiek van de onrechtmatig ontvreemde kunst. Dit moet ook worden gezien in de

base sur un point de vue raisonnable, car elle demande d'entamer un dialogue. Cela s'applique également à la restitution éventuelle des œuvres d'art qui sont au musée de Tervueren.

M. Miller souscrit aux amendements présentés par les autres groupes politiques. Ces amendements s'inscrivent également dans le cadre de l'approche raisonnable promue par la proposition de résolution. Il faut attendre pour voir quelles œuvres d'art feront l'objet d'une demande de restitution et quelles propositions seront formulées en ce qui concerne l'exposition des œuvres d'art dans les pays d'origine.

Lors des discussions budgétaires, le ministre de la Coopération au développement a indiqué qu'il avait demandé une étude relative à la restitution éventuelle d'œuvres d'art de certains pays africains.

Il s'agit d'une proposition raisonnable qui est formulée à un moment opportun et qui peut servir d'exemple. Si la Belgique souhaite entamer le débat sur la restitution, cela peut éventuellement constituer un exemple plus général dans le cadre de l'UNESCO ou au niveau de l'UE.

2. Questions et observations des membres

Mme Fatma Pehlivan (sp.a) indique que le groupe sp.a peut souscrire à la proposition de résolution. Il faut également accorder de l'attention à la nécessité de la restitution éventuelle de biens culturels par des pays d'Europe occidentale aux pays d'origine. Il convient d'entamer un débat entre les pays où les œuvres d'art se trouvent et les pays d'où elles sont originaires. L'intervenante rappelle les problèmes entre l'Éthiopie, le Nigéria et le Royaume-Uni concernant la restitution de biens culturels. Certains pays africains demandent aussi la restitution de leurs biens culturels qui se trouvent en France et en Belgique. Ce débat a été relancé à l'occasion de la réouverture du musée de Tervueren.

On se pose aussi souvent des questions concernant l'origine d'œuvres pièces individuelles et la manière dont elles sont arrivées dans certaines collections. L'intervenante indique qu'elle a également présenté un amendement visant à élargir le champ d'application de la proposition.

Mme Véronique Waterschoot (Ecolo-Groen) fait remarquer que le groupe Ecolo-Groen peut soutenir la proposition. L'entame d'un dialogue peut être une solution au problème des œuvres d'art indûment emportées. Il convient aussi d'associer ce dialogue au devoir de

noodzaak van de herinnering ten opzichte van de voormalige Belgische kolonies. Dit werk is reeds begonnen in het kader van de restauratie van het AfricaMuseum van Tervuren. Het werk is nog niet afgelopen en daarom heeft de Ecolo-Groen fractie een voorstel van resolutie ingediend om verder te gaan over het uitvoeren van een onderzoek om de feiten vast te stellen en de betrokkenheid te erkennen van de diverse Belgische instellingen in de kolonisatie van Congo, Rwanda en Burundi (DOC 54 2307/001). Het ter bespreking voorliggende voorstel van resolutie kan ook in die doelstelling worden ingeschreven. Het zou interessant zijn dat een ruimer debat over de herinnering van het Belgische koloniale verleden zou worden opgezet.

De heer Jean-Jacques Flahaux (MR) onderstreept dat het belangrijk is om het voorstel van resolutie te steunen opdat duidelijk zou blijken dat België er niet mee akkoord kan gaan dat kunstwerken worden ontvreemd om er zelf voor eigen belang, gebruik van te maken. Er is niet alleen tijdens de Franse revolutie maar ook tijdens de tweede wereldoorlog kunst meegenomen uit België. Het is ook onaanvaardbaar wat België in Afrika heeft gedaan. Het voorstel van resolutie kan ertoe bijdragen dat duidelijk blijkt dat ons land niet kan instemmen met dit soort handelingen.

Er moet wel over worden gewaakt dat landen nog toegang krijgen tot kunst uit andere landen, maar dan op voorwaarde dat die kunst op een rechtmatige manier werd verkregen. De hedendaagse technieken maken het mogelijk om goede kopieën te maken zodat de originelen aan het land van herkomst kunnen worden teruggegeven als de voorwaarden voor het behoud van kunst in het land van oorsprong zijn verzekerd.

Taiwan heeft een museum gefinancierd in het RDC voor de tentoonstelling van Afrikaanse kunst. De spreker merkt op dat een deel van de teruggegeven kunst in RDC soms op de internationale kunstmarkt terechtkomt.

De heer Georges Dallemagne (cdH) kan het voorstel van resolutie met inbegrip van de ingediende amendementen steunen. Het gaat om kunstwerken die deel uitmaken van het nationaal of mondiaal cultuurpatrimonium. Het is tevens een gedeeld patrimonium omdat musea hun taak hebben zien evolueren. Het Afrika museum in Tervuren is naast een museum ook een onderzoeksinstituut waar kennis en kunst worden gedeeld. Het voorstel van resolutie kadert in die nieuwe filosofie van nationaal en mondiaal patrimonium. Het maakt een culturele en politieke dialoog mogelijk. De ingediende amendementen laten toe om het toepassingsgebied van het voorstel van resolutie te verruimen.

mémoire concernant les anciennes colonies belges. Ce travail a déjà commencé dans le cadre de la restauration du Musée de l'Afrique à Tervueren. Le travail n'est pas encore terminé: c'est pourquoi le groupe Ecolo-Groen a déposé une proposition de résolution visant à aller plus loin concernant le travail de mémoire à mener en vue de l'établissement des faits afin de permettre la reconnaissance de l'implication des diverses institutions belges dans la colonisation du Congo, du Rwanda et du Burundi (DOC 54 2307/001). La proposition de résolution à l'examen peut aussi s'inscrire dans cet objectif. Il serait intéressant d'entamer un débat plus large sur la mémoire du passé colonial belge.

M. Jean-Jacques Flahaux (MR) souligne qu'il importe de soutenir la proposition de résolution afin qu'il s'avère clairement que la Belgique ne peut souscrire au fait que des œuvres d'art soient dérobées en vue de les utiliser dans son propre intérêt. Ce n'est pas seulement pendant la Révolution française, mais aussi pendant la Seconde Guerre mondiale que des œuvres d'art ont été dérobées à la Belgique. Ce que la Belgique a fait à l'Afrique est également inacceptable. La proposition de résolution peut contribuer à ce qu'il s'avère clairement que notre pays ne peut souscrire à ce genre d'actes.

Il faut cependant veiller à ce que les pays aient encore accès à des œuvres d'art d'autres pays, mais à condition que ces œuvres aient été acquises de manière légitime. Les techniques actuelles permettent de réaliser de bonnes copies, de sorte que les originaux du pays d'origine peuvent être rendus si les conditions de conservation des œuvres d'art sont assurées dans le pays d'origine.

Taiwan a financé un musée en RDC pour l'exposition d'art africain. L'intervenant fait remarquer qu'une partie des œuvres rendues à la RDC aboutit parfois sur le marché international de l'art.

M. Georges Dallemagne (cdH) indique qu'il peut soutenir la proposition de résolution à l'examen, y compris les amendements qui ont été présentés. Il s'agit d'œuvres d'art qui font partie du patrimoine culturel national ou mondial. Il s'agit également d'un patrimoine partagé, étant donné que les musées ont vu leur mission évoluer avec le temps. C'est ainsi que le Musée de l'Afrique centrale à Tervueren est non seulement un musée mais aussi un centre de recherche où s'effectue un partage de connaissances et d'œuvres artistiques. La proposition de résolution s'inscrit dans le cadre de cette nouvelle conception du patrimoine national et mondial. Elle ouvre la possibilité d'un dialogue culturel et politique. Les amendements présentés permettent en outre d'élargir le champ d'application de la proposition.

De heer Olivier Maingain (DéFI) van zijn kant heeft vragen bij het ter bespreking voorliggende voorstel van resolutie. Het is zaak om de leidinggevenden van enkele grote Belgische musea te horen en meer bepaald over de mogelijke consequenties voor België van het aannemen van het voorstel van resolutie. Welke consequenties kunnen het (willen) opleggen van bepaalde verplichtingen aan derde landen voor België veroorzaken? Indien België kunstwerken wil terugkrijgen van Frankrijk, moet ons land ook bereid zijn om kunstwerken die ons land of de entiteiten die de vorming van het land voorafgingen, heeft meegenomen, terug te geven.

Het zou oordeelkundig zijn om eerst daarover een beraad op EU-niveau te beginnen. Er is momenteel een ondervraging begonnen in de EU met betrekking tot de consequenties van het ontvreemden van kunst en erfgoed tijdens bepaalde periodes van de geschiedenis al dan niet gelieerd aan oorlogssituaties of koloniale bezetting. Bovendien zijn een aantal werken in de Belgische musea terechtgekomen in het kader van archeologisch onderzoek. Op het ogenblik dat die analyse werd uitgevoerd waren er niet steeds akkoorden met de landen waar dit archeologische onderzoek werd uitgevoerd. Het debat over restitutie kan zeer ver gaan.

Er moet bovendien ook worden nagedacht over de voorwaarden van de restitutie, de bescherming en de conservatie van de kunstwerken die worden gerestitueerd. De landen waar de kunst aan moet worden teruggegeven worden nog vaak geconfronteerd met politieke instabiliteit of oorlogssituaties. Syrië is de laatste eeuwen leeggehaald door alle bezetters van het grondgebied.

Een sereen debat is nodig omdat nog een aantal knelpunten moeten worden opgelost. Europa heeft gedurende de laatste eeuwen overal kunst meegenomen, niet alleen in Afrika maar ook in Latijns-Amerika en Azië. Een reflectie met deskundigen is nodig om die zaak onder de loep te nemen. Het is een aandachtspunt dat deel moet uitmaken van een algemeen debat en niet alleen in het kader van onze relaties met een enkel land. Ook de consequenties voor België moeten worden nagegaan.

3. Antwoorden van de hoofdindieners van het voorstel

De heer Richard Miller (MR) wijst erop dat het voorstel van resolutie het resultaat is van een reflectie waar hij als indiener van het voorstel al lange tijd mee bezig is. Het is een redelijk voorstel dat oproept tot een dialoog met de Franse staat. De toenmalige staatsecretaris

M. Olivier Maingain (DéFI) se pose quant à lui plusieurs questions à propos de la proposition de résolution à l'examen. Il estime qu'il est important d'entendre l'avis de responsables de quelques grands musées belges, plus précisément sur les conséquences possibles pour la Belgique d'une adoption de cette proposition. Quelles conséquences pourrait avoir le fait d'imposer ou de vouloir imposer certaines obligations à des pays tiers? Si la Belgique veut récupérer des œuvres d'art détenues par la France, notre pays doit également être disposé à restituer des œuvres que la Belgique ou des entités préalables à sa formation se sont appropriées par le passé.

Il s'indiquerait d'entamer d'abord une consultation à ce sujet à l'échelle européenne. Un sondage a été lancé dernièrement au niveau de l'UE à propos des conséquences du détournement d'œuvres d'art et d'objets de patrimoine au cours de certaines périodes de l'histoire liées ou non à des situations de guerre ou à la colonisation. Par ailleurs, certaines pièces sont arrivées dans les musées belges dans le cadre de recherches archéologiques. Au moment où ces recherches ont été effectuées, il n'existait pas toujours des accords avec les pays où les fouilles archéologiques avaient lieu. Le débat sur la restitution peut donc aller très loin.

Il faut en outre réfléchir également aux conditions de la restitution, de la protection et de la conservation des œuvres d'art restituées. Les pays auxquels des œuvres doivent être restituées sont encore souvent confrontés à une instabilité politique ou à des situations de guerre. Au cours des derniers siècles, la Syrie a été pillée par tous ses occupants.

Un débat serein est nécessaire car un certain nombre de problèmes doivent être résolus. Au cours des derniers siècles, l'Europe a emporté des œuvres d'art partout sur son passage: non seulement en Afrique, mais aussi en Amérique latine et en Asie. Il est nécessaire de réfléchir en concertation avec des experts afin de bien analyser cette problématique. Il s'agit d'une question qui doit être envisagée dans le cadre d'un débat général et pas uniquement dans le cadre de nos relations avec un seul pays. Il faut aussi réfléchir aux conséquences possibles pour la Belgique.

3. Réponses de l'auteur principal de la proposition

M. Richard Miller (MR) souligne que la proposition de résolution est l'aboutissement d'une réflexion dans laquelle il est engagé, en tant qu'auteur de la proposition, depuis longtemps déjà. Il s'agit d'une proposition raisonnable, qui appelle à un dialogue avec l'État

startte toen het voorstel van resolutie in december 2017 werd ingediend, een reflectie met de verantwoordelijken van de administratie meer bepaald van het museum van Tervuren. De door de staatssecretaris ingediende nota is niet tegen het voorstel van resolutie. De staatssecretaris wijst erop dat het niet enkel om een diplomatieke kwestie gaat maar dat ook aandacht moet worden geschonken aan het aspect van de museumbewaring. De spreker heeft met zijn amendementen rekening gehouden met de opmerkingen van de voormalige staatssecretaris.

Het voorstel tot resolutie roept op om een dialoog te beginnen. De uit onze streken meegenomen kunstwerken waren en zijn zeer waardevol. Het ging om een georganiseerde plundering. Vele Franse regionale musea stellen Belgische kunstwerken ten toon zonder dat de kunstgoederen hun eigendom zijn.

Het gaat inderdaad om een ruime problematiek. De op EU- en UNESCO-niveau beschikbare tekst worden niet toegepast.

IV. — **BESPREKING VAN DE CONSIDERANSEN EN VAN HET VERZOEKEND GEDEELTE**

De heer Richard Miller dient amendement nr. 4 (DOC 54 2847/006) in, dat ertoe strekt in het opschrift het woord “schilderijen” te vervangen door het woord “kunstwerken”. In opvolging van de opmerkingen van de voormalig staatssecretaris is het zaak om de reikwijdte van het voorstel voldoende ruim te maken.

De heer Georges Dallemagne (cdH) dient amendement nr. 12 (DOC 54 2847/007) in, dat ertoe strekt het opschrift te vervangen. Het is zaak om in het opschrift de volledige inhoud van het voorstel van resolutie op te nemen. Het voorstel beoogt de dialoog tussen België en derde Staten over getranslokaliseerde cultuurgoederen en patrimoniale goederen afkomstig uit die staten en die in Belgische musea worden bewaard aan te vatten. Al die elementen staan in het bij amendement voorgestelde opschrift.

De heer Richard Miller (MR) dient amendement nr. 17 (DOC 54 2847/008) in, dat er ook toe strekt het opschrift te wijzigen. Het voorstel van wijziging heeft voor gevolg dat het opschrift de inhoud van het voorstel van resolutie weergeeft, maar dat ook het originele doel meer bepaald het aanvatten een dialoog met Frankrijk, in de titel wordt opgenomen.

français. Lorsque la proposition de résolution a été déposée, en décembre 2017, la secrétaire d'État de l'époque a engagé une réflexion avec les responsables de l'administration et, en particulier, du musée de Tervueren. La note rendue par la secrétaire d'État ne va pas à l'encontre de la proposition de résolution. Elle y souligne qu'il ne s'agit pas seulement d'une question diplomatique et qu'il convient de prêter également attention à l'aspect de la conservation muséale. Dans ses amendements, l'intervenant a tenu compte des observations de l'ancienne secrétaire d'État.

Le texte de la proposition de résolution appelle à l'ouverture d'un dialogue. Les œuvres d'art qui se trouvaient dans nos régions et qui ont été emportées étaient et sont toujours des œuvres précieuses. Il y a eu un pillage organisé. De nombreux musées régionaux français exposent des œuvres d'art belges sans que ces œuvres leur appartiennent.

Il s'agit en effet d'une vaste problématique. Le texte qui existe au niveau de l'UE et de l'UNESCO n'est pas appliqué.

IV. — **DISCUSSION DES CONSIDÉRANTS ET DU DISPOSITIF**

M. Richard Miller présente l'amendement n° 4 (DOC 54 2847/008), qui tend à remplacer dans l'intitulé les mots “œuvres picturales” par les mots “œuvres d'art”. Conformément aux observations de l'ancienne secrétaire d'État, il y a lieu d'élargir suffisamment la portée de la proposition.

M. Georges Dallemagne (cdH) présente l'amendement n° 12 (DOC 54 2847/008), qui tend à remplacer l'intitulé de la proposition. Il importe de veiller à ce que l'intitulé couvre l'ensemble du contenu de la proposition de résolution. Celle-ci vise en effet à ouvrir un dialogue entre la Belgique et les États tiers sur les biens culturels et patrimoniaux translocalisés de ces États et conservés dans des musées belges. Tous ces éléments se retrouvent dans l'intitulé proposé par l'amendement.

M. Richard Miller (MR) présente l'amendement n° 17 (DOC 54 2847/008), qui tend à remplacer l'intitulé de la proposition. La modification proposée vise à faire en sorte que l'intitulé couvre le contenu de la proposition, tout en y incluant également son objectif initial, à savoir l'ouverture d'un dialogue avec la France.

A. Consideransen

Considerans A

Over deze consideransen worden geen opmerkingen gemaakt.

Considerans B

De heer Richard Miller dient amendement nr. 9 (DOC 54 2847/006) in, dat ertoe strekt de consideransen te vervangen. Het is de bedoeling om te onderstrepen dat de teruggave van getranslokaliseerde werken, naast de waarborg van een goede museumbewaring ook een instrument van culturele diplomatie is. Het amendement strekt ertoe duidelijk te stellen dat het toezien op een goede museumbewaring van kunstwerken een terechte bekommernis is.

Consideransen C, D en E

Over deze consideransen worden geen opmerkingen gemaakt.

Considerans F

De heer Richard Miller dient amendement nr. 5 (DOC 54 2847/006) in, dat ertoe strekt de consideransen weg te laten. Zoals de voormalig staatssecretaris opmerkt is het belangrijk om de reikwijdte van het voorstel voldoende ruim te maken en niet naar specifieke kunstwerken te verwijzen.

Considerans G

De heer Richard Miller dient amendement nr. 6 (DOC 54 2847/006) in, dat ertoe strekt de consideransen weg te laten. Zoals de voormalige staatssecretaris aanhaalt in haar nota is het belangrijk om de reikwijdte van het voorstel voldoende ruim te maken en niet naar specifieke voorbeelden te verwijzen.

Consideransen H en I

Over deze consideransen worden geen opmerkingen gemaakt.

A. Considérants

Considérant A

Ce considérant ne donne lieu à aucune observation.

Considérant B

M. Richard Miller (MR) présente l'amendement n° 9 (DOC 54 2847/006), qui tend à remplacer le considérant. L'idée est de souligner que la restitution d'œuvres translocalisées, en plus de la garantie d'une bonne conservation muséale, constitue aussi un instrument de diplomatie culturelle. L'amendement vise à indiquer clairement que le souci d'une bonne conservation muséale des œuvres d'arts constitue une préoccupation légitime.

Considérants C, D et E

Ces considérants ne donnent lieu à aucune observation.

Considérant F

M. Richard Miller (MR) présente l'amendement n° 5 (DOC 54 2847/006), qui tend à supprimer ce considérant. Comme l'indiquait la secrétaire d'État précédente, il est important d'élargir suffisamment la portée de la proposition et de ne pas faire référence à des œuvres d'art spécifiques.

Considérant G

M. Richard Miller (MR) présente l'amendement n° 6 (DOC 54 2847/006), qui tend à supprimer ce considérant. Comme l'indiquait l'ancienne secrétaire d'État dans sa note, il est important d'élargir suffisamment la portée de la proposition et de ne pas renvoyer à des exemples spécifiques.

Considérants H et I

Ces considérants ne donnent lieu à aucune observation.

Considerans J (*nieuw*)

De heer Dirk Van der Maelen en mevrouw Fatma Pehlivan dienen amendement nr. 1 (DOC 54 2847/005) in, dat ertoe strekt een nieuw punt J in te voegen. De considerans heeft tot doel dat rekening zou worden gehouden met de globale debatten omtrent de teruggave van cultuurgoederen, ook die bemachtigd door Westerse landen tijdens de kolonisatie.

Het loskoppelen van de vraag aan de Franse staat omtrent de teruggave van Belgische kunst van het globale debat over het eigendomsrecht van kunst bemachtigd tijdens de kolonisatie is niet opportuun. Dit is een globaal debat dat moet worden gevoerd.

De heer Richard Miller dient amendement nr. 7 (DOC 54 2847/005) in, dat ertoe strekt een nieuw punt J in te voegen. De considerans verwijst naar de goede samenwerking met Frankrijk. Het doel van het voorstel is immers een dialoog aan te gaan.

Considerans K (*nieuw*)

De heer Dirk Van der Maelen en mevrouw Fatma Pehlivan dienen amendement nr. 2 (DOC 54 2847/006) in, dat ertoe strekt een nieuwe considerans K in te voegen. De considerans handelt over de door de Franse staat aangekondigde teruggave van kunstwerken aan Benin en de geplande onderzoek over mogelijke restitutie van Afrikaanse kunst.

Die aangekondigde teruggave biedt België mogelijkheden op twee vlakken. Enerzijds als precedent voor de teruggave aan België van de door de Franse soldaten tijdens de Napoleontische oorlogen gestolen kunst, en anderzijds als precedent voor een soortgelijk onderzoek naar de herkomst van de Belgische collectie Afrikaanse cultuurvoorwerpen en de mogelijke teruggave ervan op grond van de conclusies van een dergelijk onderzoek in België.

De heer Richard Miller dient amendement nr. 16, sub-amendement op amendement nr. 2 (DOC 54 2847/008) in, dat ertoe strekt woorden “de door de Franse Staat” toe te voegen. Dit dekt beter de inhoud.

De heer Richard Miller dient amendement nr. 10 (DOC 54 2847/005) in, dat ertoe strekt een nieuw punt K in te voegen. Dit amendement verwijst naar de debatten die momenteel worden gevoerd over de teruggave van kunstwerken (meer bepaald van Afrikaanse oorsprong) waarvan de bewaring tijdens en na de kolonisatie werd toevertrouwd aan de Westerse musea.

Considérant J (*nouveau*)

M. Dirk Van der Maelen et Mme Fatma Pehlivan présentent l'amendement n° 1 (DOC 54 2847/005), qui tend à insérer un nouveau point J. Ce considérant vise à prendre en compte les débats globaux relatifs à la restitution de biens culturels, y compris ceux dont les pays occidentaux se sont emparés pendant la colonisation.

Il n'est pas souhaitable de dissocier la demande faite à l'État français relative à la restitution d'œuvres d'art belges du débat global sur le droit de propriété des œuvres d'art exportées pendant la colonisation. Il convient de mener un débat global.

M. Richard Miller présente l'amendement n° 7 (DOC 54 2847/005), qui tend à insérer un nouveau point J. Ce considérant renvoie à la bonne coopération existant avec la France. L'objectif de la proposition est en effet de nouer un dialogue.

Considérant K (*nouveau*)

M. Dirk Van der Maelen et Mme Fatma Pehlivan présentent l'amendement n° 1 (DOC 54 2847/006), qui tend à insérer un nouveau considérant K. Ce considérant traite de la restitution annoncée par l'État français d'œuvres d'art au Bénin et du projet d'examiner la possibilité de restituer les objets culturels africains.

La restitution annoncée offre une double chance à la Belgique. D'une part, elle crée un précédent en vue de la restitution à la Belgique des œuvres d'art volées par les soldats français pendant les campagnes napoléoniennes; d'autre part, elle crée un précédent en vue d'une analyse similaire de l'origine de la collection belge d'objets culturels africains et de leur éventuelle restitution sur la base des conclusions d'une telle analyse réalisée en Belgique.

M. Richard Miller présente l'amendement n° 16, sous-amendement à l'amendement n° 2 (DOC 54 2847/008), qui tend à insérer les mots “par l'État français” après le mot “annoncée”, afin d'en préciser le contenu.

M. Richard Miller présente l'amendement n° 10 (DOC 54 2847/005) tendant à insérer un nouveau point K. Cet amendement renvoie aux débats que suscite actuellement la restitution des œuvres d'art (plus particulièrement celles d'origine africaine) dont la conservation a été confiée aux musées occidentaux pendant et après la colonisation.

Hierdoor wordt de aandacht gevestigd op de bewaring, wat een belangrijk punt is.

De heer Richard Miller dient amendement nr. 18, subamendement op amendement nr. 10 (DOC 54 2847/008) in, dat ertoe strekt de tekst te specificeren en te stellen dat het gaat om kunstwerken “die tijdens en na de kolonisatie in de westerse musea werden bewaard”.

Mevrouw Véronique Waterschoot (Ecolo-Groen) attendeert erop dat het woord kolonisatie verwijst naar het koloniale verleden van ons land. Dat is een thema dat momenteel in de actualiteit is. Er kan worden overwogen dat België zijn excuses aanbiedt aan Congo. De Ecolo-Groen fractie heeft een voorstel van resolutie ingediend met betrekking tot verwerking van het koloniale verleden van België (DOC 54 2307/001).

B. Verzoeken

Verzoek 1

Over dit verzoek worden geen opmerkingen gemaakt.

Verzoek 1/1 (nieuw)

De heren Tim Vandenput en *Richard Miller* dienen amendement nr. 19 (DOC 54 2847/008) in, dat ertoe strekt een verzoek toe te voegen. Uit de hoorzittingen bleek dat het nodig is om een juridisch kader uit te werken waarin de restitutie van cultureel patrimonium tussen staten wordt geregeld. Het ontworpen verzoek voorziet dat moet worden geijverd voor het uitwerken van dergelijk juridisch kader.

Mevrouw Gwenaëlle Grovonius (PS) vraagt of dit juridisch kader op mondiaal vlak of op tussen België en de landen waar mee wordt onderhandeld moet worden afgesproken.

De heer Tim Vandenput (Open Vld) verduidelijkt dat dit binnen het kader van UNESCO of de Europese Unie moet gebeuren.

Mevrouw Gwenaëlle Grovonius (PS) wil weten of de teruggave zal worden uitgesteld tot het juridisch kader is opgesteld. Is dit geen rem op de mogelijkheid tot teruggave?

De heer Tim Vandenput (Open Vld) refereert aan amendement nr. 13 van de heer Dallemagne dat oproept

Cet amendement met ainsi l'accent sur la conservation, ce qui est un point important.

M. Richard Miller présente l'amendement n° 18, sous-amendement à l'amendement n° 10 (DOC 54 2847/008) tendant à préciser le texte et à indiquer qu'il s'agit d'œuvres d'art “conservées dans les musées occidentaux pendant et après la colonisation”.

Mme Véronique Waterschoot (Ecolo-Groen) souligne que le terme “colonisation” renvoie au passé colonial de notre pays. Ce thème est d'actualité aujourd'hui. On peut envisager que la Belgique présente ses excuses au Congo. Le groupe Ecolo-Groen a déposé une proposition de résolution concernant le travail de mémoire à mener sur le passé colonial de la Belgique (DOC 54 2307/001).

B. Demandes

Demande n° 1

Cette demande ne donne lieu à aucune observation.

Demande 1/1 (nouvelle)

MM. Tim Vandenput et *Richard Miller* présentent l'amendement n° 19 (DOC 54 2847/008) tendant à ajouter une demande. Les auditions ont montré qu'il était nécessaire d'élaborer un cadre juridique réglant la restitution du patrimoine culturel entre États. La demande proposée indique qu'il faut œuvrer à la mise en place de ce cadre juridique.

Mme Gwenaëlle Grovonius (PS) demande si ce cadre juridique doit être élaboré au niveau international ou entre la Belgique et les pays avec lesquels elle négocie.

M. Tim Vandenput (Open Vld) précise que ce travail doit se faire dans le cadre de l'UNESCO ou de l'Union européenne.

Mme Gwenaëlle Grovonius (PS) souhaite savoir si la restitution sera reportée jusqu'à la création de ce cadre juridique et si cela ne constitue pas un frein à la possibilité de restitution.

M. Tim Vandenput (Open Vld) renvoie à l'amendement n° 13 de M. Dallemagne appelant au dialogue. Il ne

tot het starten van een dialoog. Er moet niet worden gewacht tot het kader klaar is en UNESCO werkt al aan dit kader.

De heer Richard Miller (MR) voegt eraan toe dat het voorstel van resolutie al een stap in de goede richting is. Het handelt over het begin van de dialoog over de mogelijkheden van restitutie van Afrikaanse kunst uit de koloniale periode. Het is bovendien een evenwichtig voorstel.

De heer Georges Dallemagne (cdH) merkt op dat het niet gemakkelijk zal zijn om een juridisch kader op te zetten. Daarom moet er tegelijkertijd een internationale dialoog zijn, ook om meer goodwill te bekomen. Amendement nummer 19 is interessant maar onvoldoende.

Verzoek 2

De heer Richard Miller dient amendement nr. 8 (DOC 54 2847/006) in, dat ertoe strekt het verzoek weg te laten. Ook dit amendement heeft als doel in opvolging van de nota van de staatssecretaris geen verwijzing te maken naar specifieke voorbeelden.

Verzoek 3 (nieuw)

De heer Dirk Van der Maelen en *mevrouw Fatma Pehlivan* dienen amendement nr. 3 (DOC 54 2847/006) in, dat ertoe strekt een nieuw verzoek 3 in te voegen. In dit punt wordt gevraagd een inventarisering en een onderzoek te bestellen naar de herkomst van de cultuurgoederen die deel uitmaken van de Belgische musea in het algemeen en meer bepaald de collectie voorwerpen van Centraal-Afrikaanse herkomst.

Het is zaak om bij het opzetten van de dialoog met Frankrijk zelf ook duidelijk aan te geven dat de vraag over de legitimiteit van de eigen – kunst en cultuurcollectie ernstig wordt genomen.

De heer Georges Dallemagne dient amendement nr. 13 (DOC 54 2847/008) in, dat ertoe strekt een nieuw verzoek in te voegen. Het amendement beoogt om de dialoog met de derde Staten waarvan de in Belgische musea bewaarde patrimoniale goederen en cultuurgoederen afkomstig zijn te versterken om gezamenlijk die goederen te valoriseren. Het is zeer belangrijk dat de valorisatie gezamenlijk wordt gedaan.

faut pas attendre que ce cadre soit finalisé. L'UNESCO y travaille déjà.

M. Richard Miller (MR) ajoute que la proposition de résolution à l'examen constitue un pas dans la bonne direction. Elle porte sur l'ouverture d'un dialogue sur les possibilités de restitution de l'art africain de l'époque coloniale. Il s'agit en outre d'une proposition équilibrée.

M. Georges Dallemagne (cdH) souligne qu'il ne sera pas facile de mettre en place un cadre juridique. C'est la raison pour laquelle il conviendra, en parallèle, d'initier un dialogue international afin de fédérer les bonnes volontés. L'amendement n° 19 est intéressant, mais insuffisant.

Demande n° 2

M. Richard Miller présente l'amendement n° 8 (DOC 54 2847/006) qui tend à supprimer la demande. Cet amendement vise également, à la suite de la note de la secrétaire d'État, à éviter tout renvoi à des exemples spécifiques.

Demande n° 3 (nouvelle)

M. Dirk Van der Maelen et *Mme Fatma Pehlivan* présentent l'amendement n° 3 (DOC 54 2847/006) qui tend à insérer une nouvelle demande n° 3. Ce point demande de commander une inventarisation et une analyse de l'origine des objets culturels, des biens culturels faisant partie des collections des musées belges et, en particulier, de la collection d'objets provenant d'Afrique centrale.

Lors de la mise en place du dialogue avec la France, il convient également que nous indiquions clairement que la question relative à la légitimité de nos propres collections artistiques et culturelles est prise au sérieux.

M. Georges Dallemagne présente l'amendement n° 13 (DOC 54 2847/008) qui tend à insérer une nouvelle demande visant à renforcer le dialogue avec les États tiers d'où proviennent des biens patrimoniaux et culturels conservés dans les musées belges afin d'en assurer la valorisation conjointe. Il est primordial que la valorisation soit effectuée de concert.

De heer Richard Miller (MR) gaat akkoord met dit amendement. Het ligt volledig in de lijn van de doelstelling van het voorstel van resolutie.

Verzoek 4 (*nieuw*)

Mevrouw Grovonijs c.s. dienen amendement nr. 11 (DOC 54 2847/006) in, dat ertoe strekt een nieuw verzoek 4 in te voegen. Het amendement strekt ertoe een initiatief te nemen om een werkgroep op te richten die een inventaris zal opstellen over de Afrikaanse cultuurgoederen die in Belgische musea worden bewaard. Daarbij moet ook worden nagegaan welk statuut ze hebben en hoe de cultuurgoederen werden verworven. Er wordt tevens gevraagd om een internationale conferentie te organiseren om een debat en denkwerk vooruit te helpen en oplossingen voor te stellen.

Het is immers zaak om een debat te beginnen over de “oneerlijk verworven” goederen uit de voormalige Belgische kolonies die in Belgische musea worden bewaard. Dit kan de noodzakelijke informatie verzamelen voor een eventuele toekomstige dialoog tussen België en de voormalige kolonies.

Het is niet uitgesloten dat de DRC in de toekomst een restitutie vraagt.

De heer Georges Dallemagne (cdH) kan het amendement steunen, maar vindt dat de in de verantwoording opgenomen rechtvaardiging niet gepast is. Het is niet zeker dat kunst die op vraag van de heer Kabila wordt teruggegeven ook effectief voor het publiek toegankelijk zal blijven.

De heer Richard Miller (MR) van zijn kant vindt dat de vragen in het voorgestelde verzoek al in het voorstel van resolutie en de tot nu toe ingediende amendementen zijn opgenomen. Er in het voorstel al voorzien in het opmaken van een inventaris, het feit dat kunst tentoon moet worden gesteld voor het grote publiek en dat een dialoog moet worden opgezet. Het amendement brengt geen echte meerwaarde. Bovendien is de rechtvaardiging bij het amendement een beetje ongelukkig.

Mevrouw Gwenaëlle Grovonijs (PS) van haar kant vindt dat haar amendement een meerwaarde vormt. Het stelt een werkmethode voor. De notie van een juridisch kader is interessant maar kan de zaak ook op de lange baan schuiven.

De heer Georges Dallemagne (cdH) dient amendement nr. 14 in (DOC 54 2847/007) in, dat ertoe strekt een nieuw verzoek in te voegen. Dit verzoek vraagt om

M. Richard Miller (MR) souscrit à cet amendement, qui se situe dans le droit fil des objectifs de la proposition de résolution.

Demande n° 4 (*nouvelle*)

Mme Grovonijs et consorts présentent l'amendement n° 11 (DOC 54 2847/006) qui tend à insérer une nouvelle demande n° 4. Il recommande de prendre l'initiative pour mettre sur pied un groupe de travail avec pour mission de dresser l'inventaire des biens culturels et patrimoniaux africains conservés par des musées belges. À cet égard, il convient également d'examiner leur statut et les conditions dans lesquelles ils ont été acquis. Il est en outre demandé d'organiser une conférence internationale sur ces questions pour faire avancer le débat, la réflexion et avancer des pistes de solution.

Il est en effet nécessaire d'initier un débat au sujet des biens “mal acquis” issus du passé colonial belge et conservés dans les musées belges. Cela permettra de recueillir les informations nécessaires à un éventuel dialogue futur entre la Belgique et ses anciennes colonies.

Il n'est pas exclu qu'à l'avenir, la République démocratique du Congo demande une restitution.

M. Georges Dallemagne (cdH) indique qu'il peut adhérer à cet amendement. L'intervenant estime toutefois que les arguments développés dans la justification ne sont pas pertinents. Rien ne dit que les œuvres d'art qui seront restituées à la demande de M. Kabila resteront effectivement accessibles au public.

M. Richard Miller (MR) considère pour sa part que les demandes formulées dans l'amendement figurent déjà dans la proposition de résolution à l'examen, ainsi que dans les amendements présentés jusqu'ici. La proposition de résolution prévoit déjà l'établissement d'un inventaire, ainsi que la nécessité d'exposer les œuvres d'art au grand public et de nouer un dialogue. L'amendement n'offre pas de plus-value réelle. Sa justification est un outre quelque peu malheureuse.

Mme Gwenaëlle Grovonijs (PS) estime quant à elle que son amendement offre bien une plus-value. Il propose une méthode de travail. La notion de cadre juridique est intéressante, mais elle risque de faire traîner les choses en longueur.

M. Georges Dallemagne (cdH) présente l'amendement n° 14 (DOC 54 2847/007), qui tend à insérer une nouvelle demande invitant le gouvernement fédéral à

voorstellen te formuleren met het oog op de inventarisatie of voorlopige teruggave van in België bewaarde cultuurgoederen en patrimoniale goederen of de landen waar de goederen van afkomstig zijn bij het beheer ervan te betrekken. Er moeten tevens voorwaarden worden opgesteld waaraan moet worden voldaan om de kunstwerken te bewaren.

Mevrouw Gwenaëlle Grovonius (PS) wenst te vernemen wat de indiener van het amendement bedoelt met de voorwaardelijke teruggave. Bovendien wenst ze te vernemen wie beslist wat de minimumvoorwaarden zijn waaraan moet worden voldaan om kunst te bewaren. Bestaat niet het risico dat daardoor geen teruggave meer kan gebeuren.

De heer Richard Miller (MR) merkt op dat de idee van de inventarisatie al eerder is opgenomen. Hij verwijst bovendien naar amendement nummer 19 waarbij men een juridisch kader wil opstellen dat er moet toe bijdragen de teruggave correct te laten verlopen. Het amendement nr. 14 brengt geen meerwaarde.

De heer Georges Dallemagne (cdH) trekt amendement nr. 14 in.

Verzoek 5 (*nieuw*)

De heer Georges Dallemagne (cdH) dient amendement nr.15 (DOC 54 2847/007) in, dat tot doel heeft het Europees en internationaal overleg op gang te trekken. Het is zaak het opstellen van een juridisch kader aan te vullen met het opstarten van een internationaal overleg.

De heer Richard Miller (MR) merkt op dat het opstellen van een juridisch kader het opstarten van een overleg veronderstelt.

De heer Georges Dallemagne (cdH) trekt amendement nr.15 in.

V. — HOORZITTING VAN 6 FEBRUARI 2019

A. Inleidende uiteenzetting van de heer Guido Gryseels, algemeen directeur, Koninklijk Museum voor Midden-Afrika

De heer Guido Gryseels, algemeen directeur, Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, verduidelijkt dat hij zijn visie, vanuit zijn professionele ervaring, zal geven over de restitutie van kunst en cultureel erfgoed uit Afrika.

formuler des propositions visant à inventorier, à restituer sous condition ou à impliquer dans la gestion les musées des pays d'origine des biens culturels et patrimoniaux conservés en Belgique. Il y aura également lieu de fixer les conditions à respecter pour la conservation des œuvres d'art.

Mme Gwenaëlle Grovonius (PS) demande ce qu'entend l'auteur de l'amendement par "restituer sous condition". Par ailleurs, qui sera habilité à fixer les conditions minimales à respecter pour la conservation des oeuvres d'art? Ne risque-t-on pas de cette façon d'empêcher toute restitution future?

M. Richard Miller (MR) souligne que l'idée de dresser un inventaire est déjà reprise dans le texte. L'intervenant renvoie en outre à l'amendement n° 19, qui prévoit la création d'un cadre juridique destiné à promouvoir une restitution correcte. L'amendement n° 14 n'offre dès lors aucune plus-value.

M. Georges Dallemagne (cdH) retire l'amendement n° 14.

Demande n° 5 (*nouvelle*)

M. Georges Dallemagne (cdH) présente l'amendement n° 15 (DOC 54 2847/007), qui tend à œuvrer pour l'organisation d'une concertation européenne et internationale sur cette question. Il s'agit de compléter la création d'un cadre juridique par le lancement d'une concertation internationale.

M. Richard Miller (MR) fait observer que la création d'un cadre juridique implique nécessairement le lancement d'une concertation.

M. Georges Dallemagne (cdH) retire l'amendement n° 15.

V. — AUDITION DU 6 FÉVRIER 2019

A. Exposé introductif de M. Guido Gryseels, directeur général du Musée royal de l'Afrique centrale

M. Guido Gryseels, directeur général du Musée royal de l'Afrique centrale, explique qu'il donnera sa vision, basée sur son expérience professionnelle, de la restitution du patrimoine artistique et culturel africain.

Er gaat de laatste tijd veel aandacht naar restitutie. Dit is onder meer het gevolg van het op vraag van president Macron door mevrouw Bénédicte Savoy en de heer Felwine Sarr opgestelde rapport over de restitutie van Kunstwerken (*le rapport sur la restitution des œuvres d'art*). Dit rapport leidt bovendien internationaal tot een groot debat. Ook in Duitsland leeft dit thema zeer sterk voor het ogenblik.

Restitutie is een complex debat en het probleem van de oorlogsbuit is van alle tijden. De musea van Tervuren en Berlijn beschikken momenteel over de belangrijkste verzamelingen ter wereld van Afrikaanse kunst. Het is niet altijd duidelijk wanneer en op welke wijze het museum van Tervuren de werken van de collectie heeft verkregen. Het is evenmin klaar waarover het debat over de restitutie gaat. Gaat het alleen om de teruggave van "grote" kunst, objecten of heeft het ook betrekking op cultureel erfgoed? Hier moet men een onderscheid maken tussen materieel en immaterieel erfgoed.

Het museum van Tervuren heeft in de jaren 70, op vraag van de toenmalige president Mobutu tijdens zijn speech op de algemene vergadering van de Verenigde Naties, 116 objecten teruggegeven aan Congo. Na een aantal jaren is het grootste deel van die objecten verdwenen en nu zijn er nog maar 24 objecten over die tentoon worden gesteld.

Het AfricaMuseum neemt een open en constructieve houding aan in het debat over restitutie en pleit voor het aanvangen van een dialoog. Tot nu toe heeft nog geen enkel Afrikaans land aan Tervuren een vraag tot restitutie gesteld. Het is een moreel debat waarvoor er momenteel geen juridisch kader bestaat. Indien een politieke beslissing over restitutie wordt genomen zal het juridisch kader volgen. Ook de heer Gryseels vindt het opmerkelijk dat zoveel Afrikaanse kunst in Westerse musea of privébezit is.

Het AfricaMuseum van Tervuren beschouwt zich als de behoeder van het patrimonium en zorgt ervoor dat het patrimonium gedeeld wordt met het grote publiek. Dit gebeurt niet alleen in het museum van Tervuren, maar elk jaar zijn er ook 20 tot 30 bruiklenen van de collectie aan tentoonstellingen in de hele wereld.

Het is zaak dat de collectie toegankelijk is voor iedereen. 80 % van het in Tervuren aanwezig patrimonium komt uit de DRC, dat een moeilijke politieke situatie kent, en dat geen eigen nationaal museum heeft. Het momenteel door Korea gefinancierde museum zal niet voor 2020 opengaan. De DRC heeft, volgens de directeur van de Congolese musea, zelf geen of onvoldoende capaciteit om kunst te bewaren en te restaureren. De

Ces derniers temps, on accorde beaucoup d'attention à la restitution. C'est en partie le résultat du rapport sur la restitution des œuvres d'art établi par Mme Bénédicte Savoy et M. Felwine Sarr à la demande du Président Macron. Ce rapport a en outre donné lieu à un grand débat international. Ce thème est également d'une très grande actualité en Allemagne.

La restitution est un débat complexe et le problème du butin de guerre est de tous temps. Les musées de Tervueren et de Berlin possèdent actuellement les plus importantes collections d'art africain au monde. On ne sait pas toujours quand et comment le Musée de Tervueren a obtenu les œuvres de la collection. On ne sait pas non plus clairement sur quoi porte le débat sur la restitution. S'agit-il seulement de restituer le "grand" art, des objets ou concerne-t-il aussi le patrimoine culturel? Il convient à cet égard d'opérer une distinction entre patrimoine matériel et immatériel.

Dans les années 1970, à la demande du Président Mobutu formulée lors de son discours à l'Assemblée générale des Nations unies, le Musée de Tervueren a rendu 116 objets au Congo. Après un certain nombre d'années, la plupart de ces objets ont disparu et il ne reste plus que 24 objets à exposer.

Le Musée de l'Afrique adopte une attitude ouverte et constructive dans le débat sur la restitution et préconise l'ouverture d'un dialogue. Jusqu'à présent, aucun pays africain n'a demandé de restitution au Musée de Tervueren. Il s'agit d'un débat moral pour lequel il n'existe actuellement aucun cadre juridique. Si une décision politique sur la restitution est prise, le cadre juridique suivra. M. Gryseels estime également frappant que tant d'œuvres d'art africain se trouvent dans les musées occidentaux ou dans des mains privées.

Le Musée de l'Afrique centrale de Tervueren se considère comme le gardien du patrimoine et veille à ce que le patrimoine soit partagé avec le grand public. Cela ne se passe pas seulement au musée de Tervueren, mais chaque année il y en a aussi 20 à 30 prêts de la collection à des expositions dans le monde entier.

Il est important que la collection soit accessible à tous. Or, 80 % du patrimoine de Tervueren provient de la RDC, qui connaît une situation politique difficile et ne possède pas de musée national. Le musée actuellement financé par la Corée n'ouvrira pas avant 2020. Selon le directeur des musées congolais, la RDC ne dispose d'aucune capacité ou ne dispose pas d'une capacité suffisante pour conserver et restaurer des œuvres d'art.

DRC bezit nog een belangrijk kunstpatrimonium geschat op 40 tot 80 000 objecten, die in Kinshasa in zeer slechte omstandigheden worden bewaard. Hun eerste prioriteit is om dat patrimonium te beschermen via de verbetering van de capaciteit waarvoor een samenwerkingsakkoord met het Museum van Tervuren wordt uitgewerkt.

Intussen is het noodzakelijk samen te werken om meer transparantie in de inventarissen te bekomen. De directeur van het nationaal museum van Rwanda wil dit renoveren maar heeft te weinig informatie over waar de kunstcollecties van Rwanda zich bevinden. President Kagame heeft een presidentiele commissie, opgericht onder het voorzitterschap van de directeur van de nationale musea van Rwanda, gevraagd om een inventaris op te maken van het Rwandese erfgoed in het buitenland. Het is niet gemakkelijk om die informatie te verzamelen en een eerste stap naar een constructieve dialoog zou zijn dat er een internationaal initiatief zou komen onder de vleugels van UNESCO dat de musea ervan kan overtuigen om hun inventarissen publiek te maken.

De overheden van de musea vragen om (een deel van) cultureel erfgoed digitaal ter beschikking te stellen. België is het eerste land dat de historische archieven van Rwanda die zich in België bevinden (in Tervuren, bij Buitenlandse Zaken en de rijksarchieven) zal digitaliseren en ter beschikking stellen van de Rwandese overheid. Bovendien krijgt Rwanda steun voor de verbetering van de capaciteit, het beheer en de restauratie van ethnografische voorwerpen alsook van archieven en andere vormen van cultureel erfgoed. Er wordt ook werk gemaakt van het digitaliseren ervan.

Er is voor de spreker geen principieel probleem om menselijke resten terug te geven indien daartoe een legitieme vraag wordt gesteld en daar een legaal kader voor wordt gecreëerd. Dit standpunt wordt door het merendeel van de museumdirecteuren gedeeld. De vraag is echter wie legitiem de teruggave kan vragen. Indien de teruggave van de schedel of het beeld van Lusinga (een oorlogsbuit) zou worden gevraagd moet worden nagegaan wie dit vraagt. Kan dit worden teruggegeven aan de familie, het dorp, de overheid, de gemeenschap. Dit is een complex juridisch probleem waar een internationaal geconcentreerde actie voor nodig is.

Voor de musea van Rwanda, Kenia en Senegal, waar recentelijk het "*musée des civilisations noires*" werd geopend, is de eerste prioriteit steun verkrijgen voor het behoud van wat er in het land aanwezig is. Er is nu nog geen formele vraag naar restitutie gesteld aan

La RDC possède encore un important patrimoine artistique de 40 à 80 000 objets, selon les estimations, qui sont conservés à Kinshasa dans de très mauvaises conditions. La première priorité des autorités est de protéger ce patrimoine en améliorant leurs capacités dans ce domaine, un accord de coopération étant en cours d'élaboration avec le Musée de Tervueren à cette fin.

Dans l'intervalle, il convient de travailler ensemble pour parvenir à une plus grande transparence en ce qui concerne les inventaires. Le directeur du musée national du Rwanda souhaite l'actualiser mais a trop peu d'informations sur l'emplacement des collections d'objets d'art du Rwanda. Le Président Kagame a demandé à une commission présidentielle, présidée par le directeur des musées nationaux du Rwanda, de dresser un inventaire du patrimoine rwandais à l'étranger. Il n'est pas facile de recueillir ces informations, et un premier pas vers un dialogue constructif consisterait à prendre une initiative internationale sous les auspices de l'UNESCO pour convaincre les musées de rendre leurs inventaires publics.

Les autorités muséales demandent aux musées de mettre (une partie de) leur patrimoine culturel à disposition sous forme numérique. La Belgique sera le premier pays qui numérisera les archives historiques du Rwanda qui se trouvent en Belgique (à Tervueren, aux Affaires étrangères et aux archives nationales) et les mettra à la disposition du gouvernement rwandais. En outre, le Rwanda bénéficiera d'un soutien pour l'amélioration de la capacité, de la gestion et de la restauration de biens ethnographiques ainsi que d'archives et d'autres formes de patrimoine culturel. La numérisation des œuvres d'art est également en cours.

L'orateur ne voit aucune objection de principe à ce que les restes humains soient restitués si une demande légitime est formulée à cette fin et si un cadre juridique est créé pour cela. Ce point de vue est partagé par la majorité des directeurs de musée. La question est cependant de savoir qui peut légitimement demander la restitution. Si la restitution du crâne ou de la statue de Lusinga (butin de guerre) est demandée, il faudra déterminer qui l'a demandée. Ces objets peuvent-ils être rendus à la famille, au village, au gouvernement, à la communauté? Il s'agit d'un problème juridique complexe qui requiert une action concertée au niveau international.

La principale priorité des musées du Rwanda, du Kenya et du Sénégal – pays dans lequel un musée des civilisations noires a été inauguré récemment – est d'obtenir une aide pour pouvoir conserver les œuvres se trouvant dans le pays. Il n'y a pas encore eu de

Tervuren en als het wordt gevraagd is het enkel voor het vervolledigen van de collectie die daardoor een grotere representativiteit verwerft.

Een deel van de collectie maar niet de gehele collectie kan als oorlogsbuit worden gezien. Maximum een 1000-tal werken van de 125 000 objecten die het museum van Tervuren bezit, kunnen als oorlogsbuit worden beschouwd. Voor een aantal andere werken is het niet geweten of ze al dan niet op een legale manier het land zijn binnengekomen of op welke wijze ze werden verworven. Om dit te bepalen is meer herkomstonderzoek nodig. Van elk object is geweten hoe dit in Tervuren is aangekomen, wie het heeft gebracht, uit welke regio het komt, hoe het is gebruikt, wat de rituele betekenis ervan is. Wat niet precies is geweten is hoe ze zijn verworven in de dorpen.

Indien men tot restitutie wil overgaan moet men een analytische kader beslissen over de voorwaarden waaronder dit kan worden overwogen. Volgens de spreker moet in ieder geval een officiële vraag daartoe van een regering en niet van ngo's of privépersonen komen. Dit debat wordt momenteel vooral door ngo's gevoerd die een ander idee over restitutie hebben dan de Afrikaanse overheden.

Tot besluit stelt de spreker dat hij tot nu toe nog geen vraag kreeg tot restitutie en dat er een open en constructieve dialoog daarover bezig is: er zijn al gesprekken met het departementshoofd antropologie van de Universiteit van Kinshasa en de directeur van het *Institut des Musées Nationaux du Congo*; er is een samenwerkingsakkoord met de DRC over de versterking van capaciteit voor conservatie en collectiebeheer; voor de ondersteuning van inventarisatie van erfgoed; en voor meer herkomstonderzoek zowel in de DRC als in Tervuren. Er worden een aantal beurzen ter beschikking gesteld aan Congolese en Rwandese wetenschappers die de collecties in Tervuren kunnen bestuderen.

Die samenwerking blijft doorgaan en intussen wordt verder onderhandeld over gemeenschappelijke rondreizende tentoonstellingen en lange termijn bruiklenen mits aan bepaalde voorwaarden is voldaan.

Met betrekking tot fysieke restitutie wordt momenteel vooral gedacht aan symbolische restitutie van een paar stukken nodig voor het tentoonstellen van volledige collecties.

demande formelle de restitution et, si d'éventuelles demandes de restitution sont formulées au musée de Tervueren, celles-ci s'inscrivent uniquement dans la volonté de compléter leur collection de façon à la rendre plus représentative.

Une partie seulement de la collection peut être considérée comme un butin de guerre. Parmi les 125 000 objets détenus par le musée de Tervueren, un millier maximum peuvent être définis comme relevant de cette catégorie. Quant aux autres œuvres, on ignore dans certains cas si elles sont entrées légalement ou non dans le pays et comment elles ont été acquises. Pour répondre à ces questions, il est nécessaire de procéder à des recherches de provenance plus approfondies. On sait comment chaque objet est arrivé à Tervueren, qui l'a apporté, de quelle région il provient, comment il était utilisé et quelle est sa signification rituelle, mais on manque de précisions quant à la façon dont ces objets ont été acquis dans les villages.

Si l'on veut procéder à la restitution, il faut établir un cadre analytique définissant les conditions dans lesquelles cette restitution peut être envisagée. L'orateur estime qu'il faut en tout état de cause une demande officielle émanant d'un gouvernement et non d'ONG ou de particuliers. Ce débat est pour l'instant principalement mené par des ONG qui n'ont pas la même conception de la restitution que les autorités africaines.

L'orateur indique enfin qu'aucune demande de restitution ne lui a encore été adressée jusqu'à présent et qu'un dialogue ouvert et constructif est mené à ce sujet: des discussions sont en cours avec le chef du département d'anthropologie de l'Université de Kinshasa et le directeur de l'Institut des Musées Nationaux du Congo; un accord de coopération a été conclu avec la RDC en vue de renforcer la capacité de conservation et la gestion des collections, de soutenir l'inventaire du patrimoine et de réaliser de nouvelles recherches de provenance, tant en RDC qu'à Tervueren. Plusieurs bourses sont mises à la disposition de scientifiques congolais et rwandais, qui peuvent venir étudier les collections du musée de Tervueren.

Cette coopération continue et, dans l'intervalle, les négociations se poursuivent sur des expositions itinérantes communes et des prêts à long terme, sous réserve du respect de certaines conditions.

En ce qui concerne la restitution physique, on envisage surtout à l'heure actuelle la restitution symbolique de quelques pièces nécessaires à l'exposition de collections complètes.

Met betrekking tot Rwanda is de spreker het eens met de restitutie van de inventaris van de Rwandese collecties in België. De Belgische regering gaat akkoord om voor het digitaliseren van de archieven, foto's en films uit Rwanda. Er zal ook worden gewerkt aan de versterking van de capaciteit rond collectiebeheer en restauratie en publieksgerichte diensten. Er is tevens een project rond digitalisering van geologische kaarten en er binnenkort opent in Kigali een gemeenschappelijke reizende tentoonstelling over de rol van Rwandezers in de Eerste Wereldoorlog.

Met het recent geopend museum van Senegal is er een project van een langdurige bruikleen van objecten en wordt ook samengewerkt over restauratie van collecties en collectiebeheer.

Ook het herkomstonderzoek wordt voortgezet evenals het ontwikkelen van een analytisch kader en studies voor een wettelijk kader. Daarom werd de minister van Begroting en van Ambtenarenzaken, belast met de Nationale Loterij en Wetenschapsbeleid, aangeraden een werkgroep op te richten die de mogelijkheden en problematiek van restitutie onder de loep neemt met een aantal experts en die ook het juridisch kader voor mogelijke restitutie kan uitwerken.

De beslissing om over te gaan tot restitutie moet komen van de bevoegde minister in consultatie met de overheid. Wanneer wordt overgegaan tot fysieke restitutie moet de prioriteit liggen bij mensenrechten, objecten van oorlogsbuit en symbolische objecten.

De spreker formuleert een aantal slotbedenkingen. Restitutie is een onderdeel van dekolonisering van musea, hoewel het verder reikt. Het gaat ook om samenwerking met Afrikaanse gemeenschappen, over de wijze waarop men naar het koloniale verleden kijkt, de collecties bestudeert, onderzoek voert en hoe het diversiteitsbeleid wordt gevoerd. Dekolonisering van musea is een proces van langere termijn.

Niet alle regeringen van de Afrikaanse landen beschouwen cultuur als de hoogste prioriteit en in de ontwikkelingssamenwerking zijn er ook weinig investeringen in cultuurdomeinen. Erfgoed geeft nochtans identiteit en fierheid aan een volk. Het is een motor van ontwikkeling, maar relatief weinig Afrikaanse landen geven er momenteel grote prioriteit aan. Dat is een realiteit waar rekening mee moet worden gehouden.

B. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Richard Miller (MR) onderstreept dat het voorstel van resolutie een dialoog met de Franse Staat

En ce qui concerne le Rwanda, l'orateur souscrit à la restitution de l'inventaire des collections rwandaises en Belgique. Le gouvernement belge marque son accord sur la numérisation des archives, photos et films du Rwanda. On s'emploiera également à renforcer la capacité de gestion et de restauration des collections, ainsi que les services destinés au public. Il y a également un projet de numérisation des cartes géologiques et une exposition itinérante commune à Kigali sur le rôle des Rwandais pendant la Première Guerre mondiale sera bientôt ouverte.

Un projet de prêt à long terme d'objets est en cours avec le musée du Sénégal qui vient d'ouvrir ses portes, ainsi qu'une coopération sur la restauration des collections et la gestion des collections.

Les recherches sur la provenance se poursuit également, de même que l'élaboration d'un cadre analytique et d'études pour un cadre juridique. C'est pourquoi il a été conseillé à la ministre du Budget et de la Fonction publique, chargée de la Loterie Nationale et de la Politique scientifique, de créer un groupe de travail chargé d'examiner les possibilités et la problématique de la restitution avec un certain nombre d'experts et d'élaborer le cadre juridique pour une éventuelle restitution.

La décision de restitution doit être prise par le ministre compétent, en concertation avec les autorités. Lors de la restitution physique, la priorité doit être donnée aux droits de l'homme, aux objets du butin de guerre et aux objets symboliques.

L'orateur formule un certain nombre de conclusions. La restitution fait partie de la décolonisation des musées, même si elle va plus loin. Il s'agit aussi de la coopération avec les communautés africaines, de la façon dont les gens regardent le passé colonial, étudient les collections, mènent des recherches et conduisent la politique de diversité. La décolonisation des musées s'inscrit dans la durée.

Tous les gouvernements des pays africains ne considèrent pas la culture comme la plus haute priorité et dans la coopération au développement on enregistre peu d'investissements dans les domaines culturels. Pourtant, le patrimoine confère de l'identité et de la fierté à un peuple. C'est un moteur de développement, mais relativement peu de pays africains lui accordent la priorité. C'est une réalité dont il faut tenir compte.

B. Questions et observations des membres

M. Richard Miller (MR) souligne que sa proposition de résolution est axée sur l'ouverture d'un dialogue

op gang beoogt te brengen over de kunstwerken die door het leger van de Franse Revolutie zijn meegenomen.

Het verheugt hem dat de commissie de heer Gryseels heeft gehoord. Dankzij die hoorzitting kan de vrees worden weggenomen als zou een dergelijke dialoog op termijn kunnen leiden tot velerlei teruggaveverzoeken van Afrikaanse landen, waardoor het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (KMMA)¹ zijn vele collecties uiteindelijk zelfs zou zien verdwijnen.

Het lid geeft aan dat het vraagstuk van de teruggave van onrechtmatig bewaarde kunstwerken niet alleen een aangelegenheid van de musea is, maar tegelijk ook een politieke en diplomatieke inslag heeft, zoals blijkt uit het betoog van Frans president Macron in Ouagadougou. Bovendien merkt de heer Miller op dat de heer Gryseels de verschillende mogelijkheden heeft opgesomd om de dialoog met de Afrikaanse landen aan te gaan (samenwerking met het nieuwe *Musée des civilisations noires* in Dakar, digitale terbeschikkingstelling van de archiefinventarissen aan Rwanda).

Overigens heeft de heer Gryseels erop gewezen dat tevens een onderscheid dient te worden gemaakt tussen onrechtmatig verkregen culturele goederen uit het koloniale verleden (“oorlogsbuit”) en goederen met een andere oorsprong. De collecties van het Africamuseum zijn echter voor het merendeel afkomstig uit de Democratische Republiek Congo, via allerhande kanalen: militaire campagnes, wetenschappelijke expedities, aankopen, collecties van missionarissen en giften van particulieren.

Het lid is derhalve van mening dat zijn voorstel van resolutie geenszins dreigt te leiden tot toekomstige teruggaveverzoeken van Afrikaanse landen, aangezien het KMMA al ingebed is een samenwerkingsproces en in initiatieven ter ontwikkeling van de museumexpertise van die landen.

Voorts benadrukt de heer Miller dat het ter bespreking voorliggende voorstel van resolutie slechts de werken beoogt die tussen 1789 en 1805 stelselmatig door het leger van de Franse Revolutie zijn meegenomen en waarvoor veel kerken in Vlaanderen, Brussel en Wallonië nog steeds over het eigendomscertificaat beschikken. Wat is, al die elementen indachtig, het standpunt van de heer Gryseels over dit voorstel van resolutie?

Mevrouw Gwenaëlle Grovonius (PS) is ingenomen met de vooruitstrevende visie van de heer Gryseels betreffende de teruggave van Afrikaanse cultuuroederen.

¹ Het KMMA is een federale wetenschappelijke instelling, onder de bevoegdheid van de staatssecretaris voor het Wetenschapsbeleid.

avec l'État français sur les œuvres d'art qui ont été emportées par les troupes de la Révolution française.

Il se réjouit que la commission ait procédé à l'audition de M. Gryseels car elle permet de dissiper les craintes selon lesquelles l'entame de ce dialogue risquerait d'engendrer à terme de nombreuses demandes de restitution de la part des États africains; demandes qui au final videront le Musée royal de l'Afrique centrale (MRAC)¹ de ses nombreuses collections.

Le membre indique que la problématique de la restitution des œuvres d'art indûment conservées constitue une problématique muséale mais aussi politique et diplomatique comme en témoigne le discours d'Emmanuel Macron à Ouagadougou. En outre, M. Miller relève que M. Gryseels a énuméré les différentes possibilités de dialogue avec les États africains (coopération avec le nouveau musée des civilisations noires à Dakar, la mise à disposition du Rwanda des inventaires des archives de manière digitale).

Par ailleurs, M. Gryseels a précisé qu'il convenait également de distinguer les biens culturels mal acquis issus du passé colonial (“butin de guerre”) des biens ayant une autre origine. Or, l'origine des collections du MRAC dont la grande majorité proviennent de la République Démocratique du Congo est très diversifiée: campagnes militaires, expéditions scientifiques, achats, collections des missionnaires et dons de particuliers.

Aussi, le membre considère que sa proposition de résolution ne génère aucun risque quant à de futures demandes de restitution de la part des États africains puisque le MRAC s'inscrit déjà dans une démarche de collaboration et de développement de l'expertise muséale de ces pays.

M. Miller souligne encore que la proposition de résolution à l'examen ne vise que les œuvres qui ont été systématiquement emportées par les troupes de la Révolution française entre 1789 et 1805 et pour lesquelles de nombreuses églises en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie détiennent toujours des titres de propriété. Compte tenu de ces éléments, quel est l'avis de M. Gryseels sur cette proposition de résolution?

Mme Gwenaëlle Grovonius (PS) salue la vision progressiste de M. Gryseels sur la question de la restitution des biens culturels africains. Elle relève toutefois

¹ Le MRAC est une institution scientifique fédérale, placée sous la compétence de la secrétaire d'État à la Politique scientifique.

Ze merkt echter op dat sommige onderzoekers binnen het KMMA die visie niet delen en zich zelfs verzetten tegen elk plan om werken terug te geven. Wat is het officiële standpunt van het KMMA hierover en hoe wordt de teruggave intern aangekaart?

Het lid merkt ook op dat sommige stukken die in het KMMA worden tentoongesteld de vermelding “erfgoed van de mensheid” krijgen. Dat zou erop kunnen wijzen dat die goederen niet zouden behoren tot de Afrikaanse Staten, vanwaar ze nochtans afkomstig zijn. Bestaat niet het gevaar dat die vermelding de indruk wekt dat het KMMA *de facto* tegen elk teruggaveplan is?

Wat de digitalisering van de inventaris van de archieven van Rwanda betreft, vraagt het lid of die nog moet worden verwezenlijkt dan wel of die inventaris meteen beschikbaar is.

Wat het voorstel van resolutie betreft, polst het lid naar het opzet van de indieners met betrekking tot de cultuuroederen die niet als “oorlogsbuit” worden omschreven.

Tot slot brengt mevrouw Grovonijs in herinnering dat ze een amendement nr. 11 heeft ingediend, dat beoogt de regering te verzoeken “het initiatief te nemen om een interdisciplinaire en interfederale werkgroep op te richten die ermee wordt belast de inventaris op te stellen van de Afrikaanse cultuuroederen en het Afrikaans patrimonium die thans in Belgische musea worden bewaard, van het statuut ervan en van de omstandigheden waarin ze werden verworven, alsook over deze kwesties een internationale conferentie te organiseren om het debat en het denkwerk vooruit te helpen en oplossingen naar voren te schuiven.” (DOC 2847/006, blz. 11). Zij pleit ervoor Afrikaanse wetenschappers bij die werkgroep te betrekken en te werken met beurzen.

De heer Georges Dallemagne (cdH) pleit voor de invoering van een mechanisme voor gemeenschappelijk beheer dat de Belgische musea in staat zou stellen om die Afrikaanse cultuuroederen te behouden, maar met de deelname van een Afrikaanse wetenschappelijke delegatie. Op termijn zou het de bedoeling zijn om tot een zogenaamd “gemeenschappelijk” erfgoed te komen.

Daarnaast vraagt het lid zich af welk standpunt de *International Council of Museums (ICOM)* over de teruggave inneemt.

que certains chercheurs au sein même du MRAC ne partagent pas cette vision et s’opposent même à toute idée de restitution d’œuvres. Quel est dès lors la position officielle du MRAC à ce sujet et comment la question de la restitution est-elle abordée en son sein?

Le membre relève également que certains biens exposés au MRAC le sont avec la mention “patrimoine de l’humanité”, ce qui pourrait laisser sous-entendre que ces biens n’appartiendraient pas aux États africains d’où ils sont pourtant issus. Cette mention ne risque-t-elle pas de laisser sous-entendre que le MRAC s’oppose *de facto* à toute idée de restitution?

Quant à la digitalisation de l’inventaire des archives du Rwanda, le membre demande si cette digitalisation doit encore être réalisée ou si cet inventaire est disponible de suite?

En ce qui concerne la proposition de résolution, le membre s’interroge quant à la volonté des auteurs en ce qui concerne les biens culturels ayant une autre origine que celle qualifiée de “butin de guerre”.

Enfin, Mme Grovonijs rappelle qu’elle a déposé un amendement n° 11 en vue de demander au gouvernement “de prendre l’initiative pour mettre sur pied un groupe de travail interdisciplinaire et interfédéral avec pour mission l’inventaire des biens culturels et patrimoniaux africains conservés actuellement par des musées belges, leurs statuts et les conditions dans lesquelles il ont été acquis et d’organiser une conférence internationale sur ces questions pour faire avancer le débat, la réflexion et avancer des pistes de solution.” (DOC 2847/6, p.11). Elle plaide pour que des scientifiques africains puissent être associés à ce groupe de travail et pour la mise en place de bourses.

M. Georges Dallemagne (cdH) plaide pour la mise en place d’un mécanisme de cogestion qui permettrait aux musées belges de conserver ces biens culturels africains mais avec la participation d’une délégation scientifique africaine. À terme, l’objectif serait de faire émerger l’idée d’un patrimoine commun.

Par ailleurs, le membre s’interroge quant à la position du conseil international des musées (ICOM) sur la problématique de la restitution?

C. Antwoorden van de spreker

1. *Officieel standpunt van het KMMA betreffende de teruggave van Afrikaanse cultuurgoederen*

De heer Gryseels geeft aan dat zijn uiteenzetting het officiële standpunt van het KMMA weergeeft, dat trouwens binnen de Directieraad van het museum werd goedgekeurd. Hij herinnert eraan dat de directeur van een museum een brede visie op het hele vraagstuk moet hebben en rekening moet houden met alle belangen ter zake. Hij is ervan op de hoogte dat één van zijn onderzoekers tegen het teruggavebeginsel gekant is, maar het is de Algemeen Directeur die de bevoegdheid heeft over de verwerving van objecten alsook over bruiklenen en afstoting van collecties. Het vraagstuk van de teruggave² is institutioneel te belangrijk om de beslissing alleen aan een onderzoeker over te laten, terwijl er momenteel geen enkel juridisch kader met betrekking tot de teruggave van Afrikaanse cultuurgoederen bestaat.

De heer Gryseels meent bovendien dat dit vraagstuk veeleer een moreel dan een juridisch debat is. Hij is ervan overtuigd dat die collecties een gedeeld patrimonium zijn, wat op termijn een gedeeld beheer met zich brengt.

2. *De complexiteit van de teruggave van culturele goederen.*

De heer Gryseels herinnert eraan dat het vraagstuk omtrent de onterecht verworven culturele goederen ingewikkeld is en gevoelig ligt. Indien de Belgische Staat over dat thema een dialoog met de Franse Staat opstart, dreigt hetzelfde te moeten gebeuren met andere landen.

De heer Gryseels wijst vervolgens op de met de teruggave van culturele goederen verbonden praktische moeilijkheden. Het is in de eerste plaats zeer moeilijk om met zekerheid de eigenaar van het terug te geven goed te bepalen (de Staat, een museum of de familie van de oorspronkelijke eigenaar van het goed – in dat geval moeten ook nog de erfgenamen worden geïdentificeerd).

De spreker stelt alleszins vast dat de directeurs van Afrikaanse musea momenteel geen vragende partij zijn voor een volledige en alomvattende teruggave van de onterecht door het KMMA bewaarde goederen. Zij geven hoogstens aan hun collecties te willen vervolledigen met welbepaalde stukken.

² De conservator waakt over de bewaring van de collectiestukken en zorgt ervoor dat zij in de best mogelijke omstandigheden worden getoond.

C. Réponses de l'orateur

1. *Position officielle du MRAC quant à la restitution des biens culturels africains*

M. Gryseels précise que son exposé reflète la position officielle du MRAC; position qui a par ailleurs été approuvée au sein du Conseil de direction du musée. Il rappelle que le directeur d'un musée se doit d'avoir une vision large de toute problématique et de tenir compte de tous les intérêts en présence. Il n'ignore pas qu'un chercheur scientifique s'oppose au principe de la restitution mais c'est le directeur général qui dispose de la compétence d'acquisition des objets ainsi que du prêt et de la cession de collections². Quand bien même cette personne aurait cette qualité, la question de la restitution est institutionnellement trop importante pour en laisser la décision au seul chercheur scientifique alors qu'il n'existe aujourd'hui aucun cadre juridique relatif à la restitution des biens culturels africains.

Par ailleurs, M. Gryseels considère que cette question relève plus du débat moral que du débat juridique. Il est convaincu que ces collections constituent un patrimoine partagé, ce qui implique à terme une gestion partagée.

2. *La complexité de la restitution des biens culturels*

M. Gryseels rappelle que la problématique de la restitution des biens culturels "mal acquis" est complexe et délicate. Si l'État belge entame un dialogue avec l'État français sur cette question, il risque de devoir faire de même dans d'autres pays.

M. Gryseels souligne ensuite les difficultés pratiques liées à la problématique de la restitution des biens culturels. Il est en premier lieu très difficile de déterminer avec certitude le propriétaire du bien qui fait l'objet d'une restitution (l'État, un musée, la famille du propriétaire originaire du bien auquel cas il faut encore pouvoir en identifier les héritiers).

En tous les cas, l'orateur constate qu'à ce jour les directeurs de musées africains ne sont pas demandeurs d'une restitution totale et globale des biens indûment conservés par le MRAC. Ils expriment tout au plus la volonté de pouvoir compléter leurs collections par des pièces bien précises.

² Le conservateur veille à la conservation des pièces de collection et que leur diffusion se fassent dans les meilleures conditions.

3. De digitalisering van de inventarissen

De heer Gryseels wijst erop dat alle inventarissen van Tervuren beschikbaar zijn. Hij benadrukt dat het Rekenhof trouwens een specifieke doorlichting³ heeft uitgevoerd van de tien federale wetenschappelijke instellingen (FWI) waarvoor de staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid bevoegd is, en dat het Hof geen kritiek op het collectiebeheer van het KMMA heeft geformuleerd.

4. De vermelding “Erfgoed van de mensheid”

De heer Gryseels wijst erop dat men met die vermelding wil benadrukken dat het KMMA zichzelf veeleer ziet als de behouder van die cultuurgoederen dan als de eigenaar van die collecties. Hij verduidelijkt dat alle vermeldingen werden opgesteld vóór de toespraak van president Macron in Ouagadougou en vóór het daaropvolgende publiek debat over de teruggave. Die vermelding sluit geenszins uit dat het kunstwerk in kwestie kan worden teruggegeven. Het KMMA denkt daarom nu al na over een aanpassing van die vermelding.

5. Het uitwerken van wetenschappelijke programma's en/of het oprichten een interdisciplinaire en interfederale werkgroep.

De heer Gryseels is van oordeel dat het instellen van een regeling van medebeheer zoals ter sprake gebracht door de heer Dallemagne, kan worden overwogen op lange termijn, maar niet op dit moment. Er is thans geen materiële capaciteit voor de bewaring van cultuurgoederen in de landen waar ze vandaan komen. De teruggave van de werken moet gepaard gaan met de *knowhow* die de bewaring ervan tot op heden mogelijk heeft gemaakt. Geen enkel museum in Burundi of in de DRC heeft die *knowhow* in huis en het *Musée des Civilisations au Sénégal* heeft pas recent de deuren geopend.

Wat de in amendement nr. 11 (DOC 54 2847/006) bedoelde oprichting van een interdisciplinaire en interfederale werkgroep betreft, is de heer Gryseels van mening dat er daadwerkelijk Afrikaanse wetenschappers deel van moeten uitmaken. Hij benadrukt in dat verband dat hij binnenkort een samenwerkingsprogramma zal bespreken met de heer Placide Mumbembele, hoogleraar aan de universiteit van Kinshasa en een erkend specialist van de Afrikaanse collecties in het KMMA en

³ Verslag van het Rekenhof *Cultureel en wetenschappelijk patrimonium van de Federale Staat – Inventarisatie en boekhoudkundige registratie*, juni 2018, raadpleegbaar op <https://www.courdescomptes.be/FR/Publications/Fiche.html?id=898ad5fa-ebe7-4c1f-ad23-d0f0d50c82c3>.

3. La digitalisation des inventaires.

M. Gryseels précise que l'ensemble des inventaires de Tervueren sont disponibles. Il souligne que la Cour des comptes a d'ailleurs procédé à un audit spécifique³ relatif aux dix établissements scientifiques fédéraux (ESF) qui relèvent de la compétence de la secrétaire d'État à la Politique scientifique et que la Cour n'a pas émis de critiques sur la gestion des collections du MRAC.

4. La mention “Patrimoine de l'humanité”

M. Gryseels indique que cette mention vise à souligner le fait que le MRAC se considère plus comme le gardien de ces biens culturels que comme le propriétaire de ces collections. Il précise que l'ensemble de ces mentions ont été rédigés avant le discours de Ouagadougou du président Macron et du débat public sur la restitution qui s'en est suivi. Cette mention n'exclut nullement que l'œuvre en question ne peut faire l'objet d'une restitution. Aussi, le MRAC réfléchit déjà à une adaptation de cette mention.

5. La mise sur pied de programmes scientifiques et/ou d'un groupe de travail interdisciplinaire et interfédéral.

M. Gryseels est d'avis que la mise en place d'un mécanisme de cogestion tel qu'évoqué par M. Dallemagne est envisageable à long terme mais pas pour le moment. Il n'y a actuellement pas de capacité matérielle de conservation de biens culturels dans les pays dont ils sont issus. La restitution des œuvres doit s'accompagner du savoir-faire qui a permis de les conserver jusqu'à présent. Or, il n'existe ainsi aucun musée au Burundi ni en RDC et le Musée des Civilisations au Sénégal n'est ouvert que depuis peu.

En ce qui concerne la mise sur pied d'un groupe de travail interdisciplinaire et interfédéral visé par l'amendement n°11 (DOC 54 2847/006), M. Gryseels considère que ce groupe de travail devra effectivement comprendre des scientifiques africains. À cet égard, il souligne qu'il discutera prochainement d'un programme de collaboration avec M. Placide Mumbembele, professeur à l'Université de Kinshasa qui est un spécialiste reconnu des collections africaines existantes au MRAC

³ Rapport de la Cour des comptes “Patrimoine culturel et scientifique de l'État fédéral – Inventaire et enregistrement comptable”, juin 2018, disponible sur <https://www.courdescomptes.be/FR/Publications/Fiche.html?id=898ad5fa-ebe7-4c1f-ad23-d0f0d50c82c3>.

in de DRC. Hij is één van de experts die in het raam van een eventuele werkgroep zullen moeten worden gehoord.

6. De stand van zaken op Europees en internationaal niveau

De heer Gryseels geeft aan dat de kwestie van de teruggave zeer actueel is en zeker na de toespraak van de Franse president Macron aan de universiteit van Ouagadougou op 28 november 2017. Sindsdien werden er verschillende initiatieven gelanceerd. Zo is er in maart 2019 een vergadering gepland van de directeurs van de belangrijkste musea op het gebied van Afrikaanse collecties (KMMA, Musée du Quai Branly, *Berlin Museum*, *British Museum*), teneinde deze kwestie te bespreken en gezamenlijke actie te overwegen.

De heer Gryseels geeft evenwel toe dat het moeilijk zal zijn om op termijn een Europees juridisch kader voor deze kwestie te verkrijgen, gezien bijvoorbeeld het conflict tussen de Griekse overheid en de autoriteiten van het *British Museum* over de teruggave van de marmeren beelden van het Parthenon.

Hij is echter van mening dat een aantal specifieke initiatieven uitsluitend op Europees niveau kunnen worden genomen. Er bestaat geen wettelijk kader, en zelfs geen uniforme procedure, om het voor de Afrikaanse Staten mogelijk te maken hun archieven uit de koloniale periode terug te krijgen. België heeft besloten alle archieven die in het bezit zijn van het AfricaMuseum in Tervuren, van het Rijksarchief en Buitenlandse Zaken te digitaliseren en ter beschikking te stellen van Rwanda. Toch is de heer Gryseels van mening dat een groter project onder de hoede van de Europese Commissie dient te geschieden.

Ten slotte valt de teruggave van cultuurgoederen ook onder de bevoegdheid van het Intergouvernamenteel Comité van de Unesco ter bevordering van de terugkeer van cultuurgoederen naar het land van herkomst of ter bevordering van de teruggave bij onrechtmatige toe-eigening, dat in 1978 bij resolutie 20 C4/7.6/5 tijdens de 20^e zitting van de Algemene Conferentie van de UNESCO werd opgericht. Het Comité zoekt naar manieren en middelen om de bilaterale onderhandelingen en de multilaterale samenwerking te bevorderen teneinde de teruggave en de terugkeer van cultuurgoederen mogelijk te maken.

et en RDC. C'est un des experts qu'il importera de consulter dans le cadre d'un éventuel groupe de travail.

6. L'état de la question au niveau européen et international

M. Gryseels indique que la problématique de la restitution est très actuelle et plus particulièrement depuis le discours du Président de la République Macron à l'Université de Ouagadougou le 28 novembre 2017. Depuis lors, différentes initiatives ont été lancées. Ainsi, une réunion sera organisée en mars 2019 entre les directeurs des musées les plus importants en termes de collections africaines (MRAC, musée du Quai Branly, Musée de Berlin, *British Museum*) afin d'échanger sur cette problématique et d'envisager une action commune.

M. Gryseels reconnaît toutefois qu'il sera difficile d'obtenir à terme un cadre juridique européen sur cette question compte tenu, par exemple, du conflit qui oppose les autorités grecques et les responsables du *British Museum* au sujet de la restitution des marbres du Parthénon.

Mais il estime toutefois qu'il y a des initiatives spécifiques qui ne peuvent être prises qu'au niveau européen. Il n'existe ainsi aucun cadre légal, ni même de procédure uniformisée, afin de permettre aux États africains de récupérer leurs archives issues de la période coloniale. Si la Belgique a décidé de numériser toutes les archives en possession du musée de l'Afrique centrale à Tervuren, des archives royales et du SPF Affaires étrangères de les mettre à la disposition du Rwanda, M. Gryseels estime qu'un projet de plus grande envergure devrait être chapeauté par la Commission européenne.

Enfin, la restitution de biens culturels est également une compétence du Comité intergouvernemental pour la promotion du retour de biens culturels à leur pays d'origine ou de leur restitution en cas d'appropriation illégale créé en 1978 par la résolution 20 C4/7.6/5 de la 20^e session de la Conférence générale de l'UNESCO. Le Comité recherche les voies et les moyens de faciliter les négociations bilatérales et la coopération multilatérale afin de permettre la restitution et le retour de biens culturels.

D. Replieken

De heer Richard Miller (MR) wijst erop dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de periode van de Franse bezetting (periode van de Franse Revolutie tot de Restauratie) en de periodes waarin België onder Spaanse (Spaanse Nederlanden) en Oostenrijkse (Oostenrijkse Nederlanden) overheersing stond. Onder het Franse bewind – en dit in tegenstelling met het Spaanse en Oostenrijkse bewind – werden de kunstwerken immers systematisch in beslag genomen. Na de doortocht van de troepen van de Franse Revolutie werden gezanten ter plaatse gestuurd om de waardevolle kunstwerken op te eisen en naar Frankrijk over te brengen. Het gaat niet om geïsoleerde daden van soldaten, maar om systematische “plunderingen”.

Wat de gepastheid van dit voorstel van resolutie betreft, merkt de heer Miller op dat de heer Gryseels zelf de aandacht heeft gevestigd op de patstelling op Europees niveau. Hij acht dit voorstel van resolutie dan ook zinvol. In antwoord op diverse parlementaire vragen antwoordden de opeenvolgende ter zake bevoegde ministers of staatssecretarissen dat zij wilden wachten op een parlementair initiatief alvorens stappen te ondernemen bij de Franse Staat.

VI. — STEMMINGEN**Opschrift**

Amendement nr. 4 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 6 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 17 wordt eenparig aangenomen.

A. Consideransen**Considerans A**

De considerans wordt eenparig aangenomen.

Considerans B

Amendement nr. 9 tot vervanging van de considerans wordt eenparig aangenomen.

D. Répliques

M. Richard Miller (MR) précise qu’il convient de distinguer la période d’occupation française (période allant de la Révolution française jusqu’à la Restauration) des périodes où la Belgique était sous régime espagnol (Pays-Bas espagnols) et autrichien (Pays-Bas autrichiens). En effet, à la différence des régimes espagnols et autrichiens, la réquisition des œuvres d’art par le régime français était organisée. Après le passage des troupes de la Révolution, des commissaires étaient envoyés sur place afin de réquisitionner les œuvres d’art de valeur et de les acheminer vers la France. Il ne s’agit pas d’actes isolés commis par des soldats mais bien d’un “pillage” systématique.

En ce qui concerne l’opportunité de la présente proposition de résolution, M. Miller relève que M. Gryseels a lui-même souligné le blocage existant au niveau européen, raison pour laquelle la présente proposition de résolution a selon lui tout son sens. En outre, en réponse à différentes questions parlementaires, les différents ministres ou secrétaires d’État successifs compétents en la matière ont répondu vouloir attendre une initiative parlementaire avant d’entamer des démarches auprès de l’État français.

VI. — VOTES**Intitulé**

L’amendement n° 4 est retiré.

L’amendement n° 12 est rejeté par 6 voix contre 4 et une abstention.

L’amendement n° 17 est adopté à l’unanimité.

A. Considérants**Considérant A**

Le considérant est adopté à l’unanimité.

Considérant B

L’amendement n° 9 remplaçant le considérant est adopté à l’unanimité.

Consideransen C tot E

De consideransen worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Considerans F

Amendement nr. 5 tot schrapping van de considerans wordt eenparig aangenomen.

Considerans G

Amendement nr.6 tot schrapping van de considerans wordt eenparig aangenomen.

Consideransen H en I

De consideransen worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Considerans J (*nieuw*)

Amendement nr. 1 tot invoeging van een nieuwe considerans wordt verworpen met 6 tegen 5 stemmen.

Amendement nr. 7 tot invoeging van een nieuwe considerans wordt eenparig aangenomen.

Considerans K (*nieuw*)

Amendement nr. 16 (subamendement op amendement nr. 2) wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 2 tot invoeging van een nieuwe considerans wordt eenparig aangenomen.

De nieuwe considerans zoals geamendeerd wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 18 (subamendement op amendement nr. 2) wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 10 tot invoeging van een nieuwe considerans wordt eenparig aangenomen.

De nieuwe considerans zoals geamendeerd wordt eenparig aangenomen.

Considérants C à E

Les considérants sont successivement adoptés à l'unanimité.

Considérant F

L'amendement n° 5 supprimant le considérant est adopté à l'unanimité.

Considérant G

Amendement n° 6 supprimant le considérant est adopté à l'unanimité.

Considérants H en I

Les considérants sont successivement adoptés à l'unanimité.

Considérant J (*nouveau*)

L'amendement n° 1 insérant un nouveau considérant est rejeté par 6 voix contre 5.

L'amendement n° 7 insérant un nouveau considérant est adopté à l'unanimité.

Considérant K (*nouveau*)

L'amendement n° 16 (sous amendement sur l'amendement n° 2) est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 2 insérant un nouveau considérant est adopté à l'unanimité.

Le nouveau considérant, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 18 (sous amendement sur l'amendement n° 2) est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 10 insérant un nouveau considérant est adopté à l'unanimité.

Le nouveau considérant, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

B. Verzoeken

Verzoek 1

Het verzoek wordt eenparig aangenomen.

Verzoek 1/1 (*nieuw*)

Amendement nr. 19 tot invoeging van het verzoek wordt eenparig aangenomen.

Verzoek 2

Amendement nr. 8 tot schrapping van het verzoek wordt eenparig aangenomen.

Verzoek 3 (*nieuw*)

Amendement nr. 3 tot invoeging van een nieuw verzoek wordt eenparig aangenomen.

Verzoek 3/1 (*nieuw*)

Amendement nr. 13 tot invoeging van een nieuw verzoek wordt eenparig aangenomen.

Verzoek 4 (*nieuw*)

Amendement nr. 11 tot invoeging van een nieuw verzoek wordt verworpen met 6 tegen 6 stemmen.

Verzoek 4 /1 (*nieuw*)

Amendement nr. 14 tot invoeging van een nieuw verzoek wordt ingetrokken.

Verzoek 5 (*nieuw*)

Amendement nr. 15 tot invoeging van een nieuw verzoek wordt ingetrokken.

*
* *

B. Demandes

Demande n° 1

La demande est adoptée à l'unanimité.

Demande n° 1/1 (*nouvelle*)

L'amendement n° 19 insérant la demande est adopté à l'unanimité.

Demande n° 2

L'amendement n° 8 supprimant la demande est adopté à l'unanimité.

Demande n° 3 (*nouvelle*)

L'amendement n° 3 insérant une nouvelle demande est adopté à l'unanimité.

Demande n° 3/1 (*nouvelle*)

L'amendement n° 13 insérant une nouvelle demande est adopté à l'unanimité.

Demande n° 4 (*nouvelle*)

L'amendement n° 11 insérant une nouvelle demande est rejeté par 6 voix contre 6.

Demande n° 4 /1 (*nouvelle*)

L'amendement n° 14 insérant une nouvelle demande est retiré.

Demande n° 5 (*nouvelle*)

L'amendement n° 15 insérant une nouvelle demande est retiré.

*
* *

Het voorstel wordt zoals geamendeerd met inbegrip van technische verbeteringen eenparig aangenomen.

De rapporteurs,

An CAPOEN
Fatma PEHLIVAN

De voorzitter,

Dirk VAN der MAELEN

La proposition, telle qu'elle a été modifiée, y compris les corrections d'ordre technique, est adoptée à l'unanimité.

Les rapporteurs,

An CAPOEN
Fatma PEHLIVAN

Le président,

Dirk VAN der MAELEN

BIJLAGE

ANNEXE

Opmerkingen bij het ontwerp van resolutie over het op gang brengen van een dialoog met de Franse Staat in verband met de waardevolle schilderijen uit het kunstpatrimonium van Vlaanderen, Wallonië en Brussel die door het leger van de Franse Revolutie werden getranslokaliseerd

Remarques concernant le projet de résolution visant l'entame d'un dialogue avec l'État français portant sur les œuvres picturales majeures du patrimoine artistique de Flandre, de Wallonie et de Bruxelles translocalisées par les troupes de la Révolution française

<p>Het vinden van oplossingen voor de problematiek van getranslokaliseerde kunstwerken is een terechte maatschappelijke bekommernis van de erdoor getroffen landen, zeker in landen die veel aandacht besteden aan de bescherming van het artistieke en historische erfgoed.</p> <p>Ik herhaal hierbij voor de goede orde mijn standpunt dat voor deze problematiek – die ruimer gaat dan enkel de tijdens de Franse periode getranslokaliseerde werken – een globale en gecoördineerde aanpak wenselijk is. Dit sluit uiteraard niet uit dat er een dialoog met Frankrijk wordt gevoerd om tot voor beide landen aanvaardbare standpunten en oplossingen te komen.</p> <p>Om dergelijke dialoog te kunnen voeren, dient echter voldaan te zijn aan een aantal randvoorwaarden.</p> <p>Zo dient elke dialoog te kaderen binnen de globale context van de problematiek van getranslokaliseerde werken.</p> <p>Deze dialoog wordt het beste georganiseerd op interstatelijk niveau; dit niveau maakt een noodzakelijke en globale benadering van de problematiek mogelijk en vormt bijgevolg, indien hiervoor de nodige transparantie en tijd wordt genomen, de grootste kans op succes en op constructieve samenwerking.</p> <p>Aangezien cultuur een bevoegdheid is van de Gemeenschappen - en tot op bepaalde hoogte ook van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - moeten deze in functie van een globale benadering nauw en vanaf de start betrokken worden bij te voeren dialoog. Ook de Minister van Buitenlandse Zaken heeft hier, erop gelet dat</p>	<p>Trouver des solutions à la problématique des œuvres d'art translocalisées est une préoccupation sociale légitime des pays concernés, surtout dans les pays qui sont très attachés à la protection du patrimoine artistique et historique.</p> <p>Pour mémoire, je rappelle mon point de vue selon lequel une approche globale et coordonnée est souhaitable face à cette problématique, qui va bien au-delà des seules œuvres translocalisées pendant la période française. Cela n'exclut évidemment pas un dialogue avec la France afin de parvenir à des positions et des solutions acceptables pour les deux pays.</p> <p>Pour mener un tel dialogue, un certain nombre de conditions préalables doivent cependant être remplies.</p> <p>Ainsi, tout dialogue doit s'inscrire dans le contexte global de la problématique des œuvres translocalisées.</p> <p>Ce dialogue est le mieux organisé au niveau interétatique, qui permet une approche nécessaire et globale de la problématique, et représente donc, s'il est mené avec la transparence et le temps nécessaires, la meilleure chance de réussite et de collaboration constructive.</p> <p>La culture étant une compétence des Communautés - et dans une certaine mesure également de la Région de Bruxelles-Capitale - elles doivent être étroitement et dès le départ associées au dialogue à mener dans le cadre d'une approche globale. Le ministre des Affaires étrangères a également un rôle essentiel à jouer,</p>
---	---

<p>het om besprekingen met een buitenlandse staat gaat, een essentiële rol te vervullen.</p> <p>Het is van belang dat de bilaterale gesprekken in een goede verstandhouding verlopen tussen buurlanden en partners binnen de Europese Unie, die allebei terecht aandacht hebben voor de bescherming van het erfgoed waarvan deze cultuurgoederen deel uitmaken.</p> <p>Het creëren van dergelijke van goede verstandhouding begint al bij de overwegingen van de resolutie. In dat verband wordt in deze overwegingen best vooral gefocust op de bestaande goede samenwerking op cultureel vlak met Frankrijk. Hierbij kan bijvoorbeeld verwezen worden de bruiklenen in het kader van tijdelijke tentoonstellingen en decennialange zorg en de aandacht in beide landen voor de studie, beveiliging en bescherming van ons gedeeld Europees erfgoed en cultuur. De overwegingen in randnummers C en D lijken mij op dit vlak overbodig.</p> <p>De problematiek van getranslokaliseerde kunstwerken, en de wens om deze gerestitueerd te zien naar het land van oorsprong, zijn inderdaad wereldwijd een bekommernis en bron van zorg.</p> <p>Teruggave van kunstwerken enkel beschouwen als een hedendaags, internationaal instrument van culturele diplomatie lijkt mij echter een stap of een standpunt te ver. We dienen immers vast te stellen dat het overgrote deel van vragen tot teruggave falen en blijven steken in het eerste stadium van de besprekingen. De uitzonderingen zijn dossiers die kaderen in bijvoorbeeld het verkrijgen van belangrijke economische samenwerking of voordelen.</p> <p>In die zin dient men in België ook de nodige voorzichtigheid en terughoudendheid te hebben over de verklaring van de Franse president Emmanuel Macron in Ouagadougou in november 2017 met betrekking tot de mogelijke teruggave van cultuurgoederen aan Afrikaanse landen.</p> <p>Deze verklaring is een principiële verklaring waarvan een mogelijke concrete uitvoering nog niet is gekend. Het door de Franse president aan</p>	<p>étant donné qu'il s'agit de discussions avec un État étranger.</p> <p>Il est important que les discussions bilatérales se déroulent dans une bonne entente entre des pays voisins et des partenaires au sein de l'Union européenne, qui se préoccupent tous deux, à juste titre, de la protection du patrimoine dont ces biens culturels font partie.</p> <p>La création d'une bonne entente commence dès les considérants de la résolution. À cet égard, ces considérants devraient mettre l'accent sur la bonne coopération existante avec la France dans le domaine culturel. Il peut par exemple être renvoyé aux prêts dans le cadre d'expositions temporaires et des décennies de soin et d'attention dans les deux pays pour l'étude, la sauvegarde et la protection de notre culture et de notre patrimoine européens communs. Les considérants dans les numéros de marge C et D me semblent superflus.</p> <p>Le problème des œuvres d'art translocalisées et la volonté de les voir restituées à leur pays d'origine sont une préoccupation et une source d'inquiétude à l'échelle mondiale.</p> <p>Cependant, le fait de considérer la restitution d'œuvres d'art uniquement comme un instrument international contemporain de diplomatie culturelle va trop loin. Force est de constater que la grande majorité des demandes de restitution échouent et restent coincées au premier stade des discussions. Les exceptions sont les dossiers qui s'inscrivent, par exemple, dans le cadre de l'obtention d'une coopération ou d'avantages économiques importants.</p> <p>Dans ce contexte, la Belgique doit également faire preuve de la prudence et de la réserve nécessaires par rapport à la déclaration du président français Emmanuel Macron à Ouagadougou en novembre 2017 concernant la possible restitution de biens culturels aux pays africains.</p> <p>Cette déclaration est une déclaration de principe pour laquelle une éventuelle mise en œuvre</p>
--	--

<p>de commissie Savoy-Sarr gevraagde rapport, dat hem midden november werd overhandigd, zal hiervoor wellicht verschillende elementen aanreiken. Bovendien werd deze uitspraak gedaan in een Afrikaanse context en zijn er geen elementen beschikbaar die kunnen aanduiden of en in welke mate deze verklaring ook zou kunnen gelden op een Europees niveau.</p> <p>Daarnaast wordt in de overwegingen best niet verwezen naar een eventuele rechtsopvolgingsproblematiek. Het is immers niet aangewezen om in een officieel stuk melding te maken van een mogelijk volkenrechtelijk probleem, dat vervolgens mogelijkerwijze door Frankrijk gebruikt zou kunnen worden.</p> <p>Wat de inhoud van het ontwerp van resolutie zelf betreft (en de erop betrekking hebbende overwegingen F en G), wordt er onderscheid gemaakt tussen twee luiken.</p> <p>In de eerste plaats wordt het algemeen principe van het aangaan van een dialoog met Frankrijk voorgesteld. Ik verwijs hierbij naar mijn hierboven reeds geformuleerde opmerkingen. Ook lijkt het mij hier wenselijk in de titel te verwijzen naar 'kunstwerken' in plaats van 'schilderijen'.</p> <p>In de tweede plaats wordt bijzondere aandacht gevraagd voor één specifiek kunstwerk, namelijk het schilderij <i>De Triomf van Judas de Makkabeeër</i> van P.P. Rubens, oorspronkelijk afkomstig uit de kathedraal van Doornik. In elke succesvolle restitutiepolitiek worden alle kaarten op de diplomatieke tafel gelegd en de omvang (met begrenzings) duidelijk belicht. Daar waar het vragen van het aangaan van een dialoog geen probleem vormt, is dit niet het geval met het tweede luik van de resolutie. Zoals hierboven vermeld, is het terugvragen van een specifiek werk tot op vandaag onsuccesvol geweest.</p> <p>Het focussen op een specifiek kunstwerk zou daarenboven afbreuk doen aan een globale en geïntegreerde benadering, zoals die nu mogelijk is gemaakt door de onlangs door Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium (KIK)</p>	<p>concrète n'est pas encore connue. Le rapport demandé par le Président français à la Commission Savoie-Sarr, qui lui a été transmis à la mi-novembre, apportera sans doute plusieurs éléments à cet égard. En outre, cette déclaration a été faite dans un contexte africain et il n'y a aucun élément disponible qui pourrait indiquer si et dans quelle mesure cette déclaration pourrait également s'appliquer au niveau européen.</p> <p>En outre, il est préférable de ne pas faire référence dans les considérants à un éventuel problème de succession juridique. Il n'est en effet pas opportun de mentionner dans un document officiel un éventuel problème de droit international, qui pourrait ensuite éventuellement être utilisé par la France.</p> <p>En ce qui concerne le contenu du projet de résolution proprement dit (et les considérants F et G qui s'y rapportent), deux volets sont à distinguer.</p> <p>Le premier préconise le principe général du dialogue avec la France. À cet égard, je renvoie aux remarques que j'ai déjà formulées ci-dessus. Il me semble également souhaitable de parler d'« œuvres d'art » plutôt que d'« œuvres picturales » dans le titre.</p> <p>Le second demande une attention particulière pour une œuvre d'art spécifique, à savoir le tableau « Triomphe de Judas Macchabée » de P.P. Rubens, qui provient initialement de la cathédrale de Tournai. Une politique de restitution réussie exige que toutes les cartes soient posées sur la table au niveau diplomatique et que l'étendue (avec des limites) soit clairement définie. Si la demande de dialogue ne constitue pas un problème, cela n'est pas le cas du second volet de la résolution. Comme indiqué plus haut, la demande de restitution d'une œuvre spécifique n'a pas abouti à ce jour.</p> <p>Se concentrer sur une œuvre d'art spécifique porterait par ailleurs préjudice à une approche globale et intégrée, telle que permise aujourd'hui par l'étude que l'Institut royal du Patrimoine artistique (IRPA) a récemment finalisée. L'étude</p>
---	--

<p>afgeronde studie. De globale studie van het KIK geeft de mogelijkheid om de problematiek op een gedifferentieerde wijze te benaderen. wat ongetwijfeld de kansen op een gunstig verloop van de besprekingen zal versterken.</p> <p>Bovendien vormt een 'arbitraire' keuze op federaal niveau voorafgaand aan het nodige overleg met de Gemeenschappen een inmenging in hun bevoegdheden inzake de bescherming van hun erfgoed en wordt geen rekening gehouden met de gevolgen voor andere kunstwerken. Daarbij mag eveneens niet vergeten worden dat ook de tegenpartij eveneens <i>desiderata</i> op de diplomatieke tafel kan leggen. Dit vormt een tweede aspect waarover met de Gemeenschappen een voorbereidend overleg dient georganiseerd te worden, om een 'culturele risico-analyse' rond deze problematiek te houden om een 'Belgisch' standpunt te kunnen innemen. Ik herhaal hierbij nogmaals dat het bovendien wenselijk is dat er bij deze risico-analyse terdege rekening wordt gehouden met het ruimere kader waarbinnen een eventueel initiatief zal worden genomen. De translocatie van cultuurobjecten beperkt zich immers niet tot de door de Franse revolutionairen meegevoerde kunstwerken. Mogelijke gevolgen kunnen dit initiatief overstijgen.</p>	<p>globale de l'IRPA donne l'opportunité d'aborder la problématique de manière différenciée, ce qui augmentera indéniablement les chances d'une issue favorable des discussions.</p> <p>De plus, un choix « arbitraire » au niveau fédéral préalablement à la concertation nécessaire avec les Communautés constitue une ingérence dans leurs compétences en matière de protection de leur patrimoine et ne tient pas compte des conséquences pour les autres œuvres d'art. À cet égard, il ne faut pas non plus oublier que l'autre partie peut également mettre des <i>desiderata</i> sur la table diplomatique. Il s'agit d'un deuxième aspect sur lequel une concertation préparatoire doit être organisée avec les Communautés afin de mener une « analyse du risque culturel » autour de cette problématique et de pouvoir adopter un point de vue « belge ». Je répète à nouveau qu'il est également souhaitable que cette analyse de risque tienne bien compte du cadre plus large dans lequel une initiative éventuelle sera prise. La translocation de biens culturels ne se limite en effet pas aux œuvres d'art emportées par les révolutionnaires français. Des conséquences possibles peuvent aller au-delà de cette initiative.</p>
--	--

Zuhal Demir